

# RATHAUSBRIEF

Informations- und Mitteilungsblatt der Gemeinde Buttenwiesen



Nr. 385

November 2022

**Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,**



für unsere Gemeinde geht wieder ein sehr arbeitsreiches und trotz der weltweiten Krisen erfolgreiches Jahr seinem Ende entgegen. Viele Baumaßnahmen können endlich abgeschlossen und seinen Bestimmungen übergeben werden. Insbesondere die Ortsdurchfahrt Buttenwiesen, Bauabschnitt 1, kann mit Ablauf diesen Jahres in Betrieb genommen werden. Anfang November wird der

Bereich der Staatsstraße für den Verkehr geöffnet werden.

Dann ist es zumindest bis zum Beginn des Bauabschnittes 2, der im April beginnen soll, wieder möglich, ungehindert durch Buttenwiesen zu fahren. Der nächste Bauabschnitt wird dann an der St. Leonhardstraße beginnend bis über die Kreuzbergstraße hinaus im kommenden Jahr weitergeführt werden.

Die Ortsdurchfahrt Oberthürheim kann ebenfalls komplett abgeschlossen und seiner Bestimmung übergeben werden. In Oberthürheim ist mit dem Abschluss dieser Bauarbeiten dann die komplette Ortsdurchfahrt, die Straße „Am Dettelfeld“ und diverse Nebenstraßen einschließlich aller Versorgungsleitungen neu hergestellt. Auch der Dorfplatz kann heuer noch seiner Bestimmung übergeben werden. Unser Rathaus wird trotz der ausgesprochen schwierigen Situation bei der Materialbeschaffung und der personellen Engpässe bei den Handwerkern heuer noch fertiggestellt

werden können. Das gleiche gilt für unsere Baugebiete Pfaffenhofen und Wortelstetten. An unserem Gewerbegebiet „Am Speckfeld“ laufen die Arbeiten ebenfalls plangemäß. Der Hochbehälter Oberthürheim, der für unsere Wasserversorgung von zentraler Bedeutung ist, befindet sich voll im Bauzeitenplan. Noch heuer beginnen hier die Arbeiten für die beiden großen Edelstahlbehälter, die innerhalb der bereits fertiggestellten Halle errichtet werden. Alle Anschlussleitungen zum Wasserversorgungsnetz sind schon fertig verlegt.

Wie sich die weiteren Baumaßnahmen in unserer Gemeinde entwickeln werden, ist derzeit noch sehr fraglich. Vor allem die Finanzierung dieser so notwendigen Maßnahmen wird entscheidend von den Preisentwicklungen im Bereich Energie abhängen. Derzeit kann niemand so richtig abschätzen, wie sich die europaweite Energiekrise und die damit verbundene, enorme Steigerung der Energiepreise auf unseren Haushalt auswirken werden. Deshalb werden die Haushaltsberatungen für den

kommenden Haushalt nicht einfach werden. Gerade der Bereich Einnahmen ist nur sehr schwer vorher zu sagen. Das gleiche gilt die Entwicklung der Zuschüsse, die vermutlich nicht mehr in dem Maße bereitgestellt werden können, wie dies in der Vergangenheit der Fall war. Deshalb können wir durchaus dankbar sein, dass wir in den vergangenen Jahren so viele Projekte durchführen und unter guten wirtschaftlichen Rahmenbedingungen auch abschließen konnten.

Hoffen wir, dass die Politik endlich in der Lage ist, die Ursache für diese Verwerfungen, nämlich diesen unsinnigen Krieg in der Ukraine so schnell wie möglich zu beenden.

Ihr  
Hans Kaltner  
1. Bürgermeister



---

## Standesamtliche Nachrichten

---

### Geburten:

Lucia Vollrath, Lauterbach  
Eggos Florian, Pfaffenhofen

### Hochzeiten:

Katrin Marie Seibold und Jasper Janssen, Buttenwiesen  
Aileen Maurer und Denis Maximilian Kerner,  
Unterthürheim

### Altersjubilare:

80. Geburtstag: Karl Bernauer, Pfaffenhofen  
85. Geburtstag: Erika Achner, Buttenwiesen

### Ehejubilare:

*Goldene Hochzeit 50 Jahre:*

Lydia und Peter Braunmiller, Unterthürheim

*Diamantene Hochzeit 60 Jahre:*

Viktoria und Johann Gentner, Unterthürheim

Barbara und Franz Lappler, Unterthürheim

*DIE GEMEINDE BUTTENWIESEN WÜNSCHT*

*ALLEN NEUEN ERDENBÜRGERN,*

*BRAUTPAAREN UND JUBILAREN*

*FREUDE, GESUNDHEIT, GLÜCK UND GOTTES SEGEN*



---

## Aus Gemeinderat und Verwaltung

---

### Sitzungstermine

Die 12. Gemeinderatsitzung im Jahr 2022 findet am Montag, den 07. November 2022 um 19:00 Uhr **im Sitzungssaal im Rathaus** statt. Es ist die **34. Sitzung** des Gemeinderates in der Wahlperiode 2020 / 26.

Die 13. Gemeinderatsitzung im Jahr 2022 findet am Montag, den 28. November 2022 um 19:00 Uhr **im Sitzungssaal im Rathaus** statt. Es ist die **35. Sitzung** des Gemeinderates in der Wahlperiode 2020 / 26.

Die 14. Gemeinderatsitzung findet am Montag, den 12. Dezember 2022 um 19:00 Uhr **im Sitzungssaal im Rathaus** statt. Es ist die **36. Sitzung** des Gemeinderates in der Wahlperiode 2020 / 26.

Die jeweilige Tagesordnung sowie der Ort der Sitzungen ist im Ratsinformationssystem der Gemeinde Buttenwiesen unter: <https://ris.komuna.net/buttenwiesen> einzusehen.

## Aufhebung der Nichtöffentlichkeit von Gemeinderatsbeschlüssen

Für folgende Tagesordnungspunkte aus der Sitzung des Gemeinderats vom 25.07.2022 wird in der Sitzung vom 26.09.2022 die Nichtöffentlichkeit aufgehoben:

### NÖ TOP 12: Beleuchtung von Geh- bzw. Radwegen

1. Der Vergabe über die Errichtung einer Radwegbeleuchtung zwischen Vorderried und Hinterried an die Firma Elektro Reiter GmbH, Pfaffenhofen, laut Angebot vom 25.07.2022, mit einer Vergabesumme von netto 89.782,32 € wird zugestimmt.
2. Der Vergabe über die Errichtung einer Radwegbeleuchtung zwischen Bauhof und Eislaufplatz an die Firma Elektro Reiter GmbH, Pfaffenhofen, laut Angebot vom 25.07.2022, mit einer Vergabesumme von netto 75.495,93 € wird zugestimmt.
3. Der Vergabe über die Errichtung einer Radwegbeleuchtung zwischen Anwesen Landmaschinen Deisenhofer und Zusambrücke an die Firma Elektro Reiter GmbH, Pfaffenhofen, laut Angebot vom 25.07.2022, mit einer Vergabesumme von netto 26.562,45 € wird zugestimmt.

**NÖ TOP 13: Auftragsvergabe Pavillon Dorferneuerung Oberthürheim – Holzbau** Der Gemeinderat beschließt der Firma Holzbau Müller, Zusamstraße 20, Pfaffenhofen, 86647 Buttenwiesen, den Auftrag für den Pavillon Gewerk Holzbau laut Angebot vom 20.06.2022 zu einem Angebotspreis von brutto 91.070,80 €, zu erteilen.

**NÖ TOP 13.1: Auftragsvergabe Pavillon Dorferneuerung Oberthürheim - Spengler- und Dacharbeiten** Der Gemeinderat beschließt der Firma Winter Spenglerei Bedachungen, Wintergasse 6, Oberthürheim, 86647 Buttenwiesen, den Auftrag Pavillon Gewerk Spengler- und Dacharbeiten laut Angebot vom 24.05.2022 zu einem Angebotspreis von brutto 10.710,00 € zu erteilen.

**NÖ TOP 14: Gewerbegebiet "Pfaffenhofen-Nord" (Speckfeld); Vergabe der Arbeiten für die Trinkwasserleitung (1. BA)** Der Gemeinderat beschließt Herrn Bürgermeister Kaltner mit der Auftragsvergabe an den wirtschaftlichsten Bieter bei der Ausschreibung der Trinkwasserleitung im Gewerbegebiet Pfaffenhofen Nord (Speckfeld) zu bevollmächtigen.

Für folgende Tagesordnungspunkte aus der Sitzung des Gemeinderats vom 26.09.2022 wird in der Sitzung vom 24.10.2022 die Nichtöffentlichkeit aufgehoben:

**TOP NÖ 17: Asphaltierungsarbeiten im Gemeindegebiet Buttenwiesen** Die Firma Richard Schulz Tiefbau GmbH & Co KG aus Mühlhausen wird mit der Ausführung der Asphaltierungsarbeiten im Gemeindegebiet Buttenwiesen gemäß dem vorliegenden Angebot vom 15.09.2022 mit einer Angebotssumme von 66.370,16 € (brutto) beauftragt.

## Beantragte Baugenehmigungen, Genehmigungsfreistellungen, Tekturen

2022/51	Bauvorhaben: Neubau einer Überdachung für Lagerplätze Baugrundstück: Fl.Nrn. 334 und 334/5 der Gemarkung Lauterbach, Siemensstraße 3
2022/60	Bauvorhaben: Neubau eines Einfamilienhauses mit PKW-Doppelgarage Baugrundstück: Fl.Nr. 781 der Gemarkung Buttenwiesen, Wertinger Straße 73
2022/61	Bauvorhaben: Neubau 4-Familienhaus mit 4 Garagen + 2 Carports Baugrundstück: Fl.Nr. 48 der Gemarkung Pfaffenhofen, Binsengasse 5
2022/62	Bauvorhaben: Neubau eines Kälber- und Jungviehstalls Baugrundstück: Fl.Nrn. 834 und 835 der Gemarkung Lauterbach, Anger
2022/63	Bauvorhaben: Neubau Unterstellplatz / Carport aus Holz Baugrundstück: Fl.Nr. 321 der Gemarkung Pfaffenhofen, Fichtenweg 4
2022/64	Bauvorhaben: Errichtung von Zaunelementen Baugrundstück: Fl.Nr. 324 der Gemarkung Pfaffenhofen, Sylvesterstraße 48
2022/68	Bauvorhaben: Neubau eines Einfamilienhauses mit Garage Baugrundstück: Fl.Nr. 444/5 der Gemarkung Wortelstetten, Am Holzberg 17
2022/70	Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus mit Doppelgarage Baugrundstück: Fl.Nr. 444/7 der Gemarkung Wortelstetten, Am Holzberg 13
2022/71	Bauvorhaben: Neubau eines Einfamilienhauses mit FT-Garage und Carport Baugrundstück: Fl.Nr. 444/3 der Gemarkung Wortelstetten, Am Holzberg 21

## **zu vermieten: Großzügiges Einfamilienhaus mit Einbauküche zentral in Buttenwiesen**

Die Gemeinde Buttenwiesen vermietet ab sofort ein Einfamilienhaus mit fünf Zimmern, zentral am Buttenwiesener Marktplatz.

Das Haus wurde im Jahr 1900 mit einer Wohnfläche von 128 qm erbaut und 2010 vollständig saniert. Neben fünf Zimmern zählen ein großes Badezimmer mit Dusche und Badewanne sowie zwei Gäste-WCs, je im Erdgeschoss und Obergeschoss zur Ausstattung. Zudem befindet sich im Erdgeschoss eine gepflegte Einbauküche, mit angrenzendem Esszimmer, ein helles Wohnzimmer und eine Hauswirtschaftsraum mit zusätzlicher Tür zum Außenbereich. Ein angrenzender Garten und eine Garage können optional genutzt werden.

Im Obergeschoss befinden sich insgesamt 2 Schlafzimmer und 2 weitere Räume. Zudem gibt es einen Zugang zum Dachboden.

**Kaltmiete:** 768 € (6 € pro qm zzgl. Nebenkosten)

Heizung: Zentralheizung mit Brennwert-Kessel (Erdgas E) + Solare Heizungsunterstützung.

Mittelfristig ist eine Wärmeversorgung über Nahwärme vorgesehen.



**Kontaktinfos:** Weitere Informationen und Besichtigungstermine über die Liegenschaftsverwaltung der Gemeinde Buttenwiesen: Frau Rachel Krüll, 08274 9999-16 oder [rachel.kruell@buttenwiesen.de](mailto:rachel.kruell@buttenwiesen.de)

## **Öffnungszeiten im Rathaus Buttenwiesen - Betriebsschließungstage**

### **Öffnungszeiten Rathaus Buttenwiesen**

In der Zeit bis zum 23. Dezember 2022 ist das Rathaus Buttenwiesen regulär besetzt. Es gelten die üblichen Öffnungszeiten für alle Mitbürgerinnen und Mitbürger:

### **Bürozeiten der Gemeindeverwaltung und Bauamt:**

Montag bis Freitag	08:00 bis 12:00 Uhr
zusätzlich Dienstag	14:00 bis 16:00 Uhr
und Donnerstag	14:00 bis 18:00 Uhr

### **Brückentag am 31.10.2022**

Das Rathaus sowie der Bauhof bleiben am Montag, 31.10.2022 geschlossen.

## **Wichtige Information zum Ablesen der Wasserzähler**

Die Zählerablesung der Wasseruhren erfolgt auch in diesem Jahr zum Jahresende mittels Ablesekarten. Jeder private und gewerbliche Haushalt erhält **Mitte Dezember** eine Zählerablesekarte. Bitte lesen Sie zum Jahresende ihren Zählerstand selbst ab und übermitteln ihn an die Gemeinde.

**Wir bitten dringend um Meldung des Zählerstandes bis zum 16. Januar 2023.**

### **Schließung des Rathauses über Weihnachten**

Vom 27. Dezember bis einschließlich 30. Dezember 2022 ist das Rathaus nicht besetzt. In unaufschiebbaren Notfällen (z.B. Todesfälle, Nottrauungen) ist das Standesamt Buttenwiesen telefonisch unter der Rufnummer 08274/9999-24 erreichbar.

### **Erreichbarkeit des Bauhofs über Weihnachten**

Vom 27. Dezember 2022 bis einschließlich 05. Januar 2023 ist der gemeindliche Bauhof nicht besetzt. In unaufschiebbaren Notfällen (Winterdienst, Wasser, Kanal) ist der Bauhof unter der Rufnummer 08274/9999-28 erreichbar.

Liegt uns bis zu diesem Zeitpunkt Ihr Zählerstand nicht vor, sind wir leider gezwungen Ihren Zählerstand zu schätzen. Nach Erhalt der Ablesekarte haben Sie die Möglichkeit den Wasserverbrauch online auf unserer Homepage [www.buttenwiesen.de](http://www.buttenwiesen.de) zu melden. Diesen Service können Sie auch bequem per Smartphone über den QR-Code nutzen. Zudem können Sie die Ablesekarte in den Briefkasten am Rathaus einwerfen oder per Post zurücksenden. **Eine telefonische Meldung ist leider nicht möglich.**

## **Dritte Abschlagszahlung für Wasser- und Entwässerungsgebühren**

Am 01. Dezember 2022 wird der 3. Abschlag für Wasser- und Entwässerungsgebühren fällig. Die Beträge sind in den zuletzt erteilten Bescheiden (in der Regel Jahres-abrechnung 2021) genannt. Soweit Einzugsermächtigungen erteilt sind, werden die Beträge abgebucht. Barzahler bitten wir um Überweisung. Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an Frau van der Vegt, Tel. 08274 9999 20, Montag bis Donnerstag vormittags.

## Wasserzähler in Schächten vor der Einwinterung ablesen

Der beginnende Spätherbst bringt Kälte mit sich. Schächte, in denen sich Wasserzähler befinden, müssen winterfest gemacht werden. Wir bitten aus diesem Grund alle Grundstückseigentümer, die noch Wasserzähler in Schächten besitzen, diese vor der Einwinterung abzulesen und den Zählerstand mit Ablesedatum zu notieren, damit eine verlässliche Abrechnungsbasis gewährleistet ist.



## Fälligkeit von Gemeindesteuern – Grundsteuer und Gewerbesteuvorauszahlung

Am 15. November 2022 sind bei vierteljährlicher Zahlung die Grundsteuer und die vierte Rate der Gewerbesteuvorauszahlung 2022 fällig. Die Höhe der Beträge ist in den jeweiligen Steuerbescheiden ausgewiesen. Bitte beachten Sie, dass Grundsteuerbescheide nicht jedes Jahr erstellt werden. Der Bescheid gilt solange, bis durch eine Änderung ein neuer Bescheid erlassen wird. Soweit Einzugsermächtigungen erteilt sind, werden die Beträge abgebucht. Barzahler bitten wir um Überweisung.

### Hinweis zur Grundsteuerfälligkeit

Die Grundsteuer, deren Jahresbetrag 30 € übersteigt, wird zu je einem Viertel am 15. Februar, 15. Mai, 15. August und 15. November fällig. Jahresbeträge zwischen 15 € und 30 € werden zu je einer Hälfte am 15. Februar und 15.

August erhoben. Jahresbeträge bis 15 € werden in einer Summe am 15. August fällig. **Auf Antrag des Steuerpflichtigen** kann die Grundsteuer abweichend von den vorgenannten Terminen in einem Jahresbetrag entrichtet werden. Sie wird dann am 1. Juli fällig. Die Jahreszahlung bringt neben der Verwaltungsvereinfachung für den Steuerpflichtigen den Vorteil, dass bei Bankzahlung (Abbuchung, Überweisung, Scheck) Kontoführungsgebühren (Buchungspostengebühren) gespart werden können. Anträge zur Jahreszahlung können bis spätestens 30. September mit der Wirksamkeit ab dem kommenden Jahr gestellt werden.

Für Antragstellung, Rückfragen oder Auskünfte steht Ihnen Frau van der Vegt, Tel. 9999-20 (Montag bis Donnerstag am Vormittag), zur Verfügung.

Die Gemeinde Buttenwiesen (im Landkreis Dillingen a.d. Donau) sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

### Mitarbeiter (w/m/d) im Bereich Elektrik für den gemeindlichen Bauhof

zur Wartung und Reparatur elektrischer Einrichtungen in den gemeindlichen Gebäuden und im sonstigen Gemeindebereich sowie zur Durchführung und Dokumentation der jährlichen Elektroprüfungen.

#### für diese Tätigkeiten erwarten wir:

- eine abgeschlossene Ausbildung bzw. Fach-/Sachkunde in den entsprechenden Arbeitsbereichen
- Besitz der Führerscheinklasse BE, Führerschein der Klasse C bzw. CE wären wünschenswert
- Einsatzfreude, Teamfähigkeit und selbständiges Arbeiten
- Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten

#### Wir bieten:

- eine leistungsgerechte Vergütung nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD) entsprechend Ihrer Qualifikation
- Sozialleistungen des öffentlichen Dienstes wie Jahressonderzahlung, Leistungsentgelt und attraktive betriebliche Altersversorgung (arbeitgeberfinanziert)
- ein unbefristetes Arbeitsverhältnis

#### Interesse?

Ihre Bewerbung mit aussagekräftigen Unterlagen senden Sie bitte bis zum 15.11.2022 an die Gemeinde Buttenwiesen, Personalamt, Marktplatz 4, 86647 Buttenwiesen oder an [gemeinde@buttenwiesen.de](mailto:gemeinde@buttenwiesen.de). Auskünfte erhalten Sie von Herrn Höfle, Leitung Bauhof (Tel. 08274/9999-25).

Buttenwiesen  
Besonders. An der Zusam.

## Impfangebot in der Gemeinde Buttenwiesen

**Ab 07. November 2022 werden in der Riedblickhalle in Buttenwiesen wieder Impfungen angeboten.**

Das Impfzentrum Dillingen führt diese Impfungen durch. Es ist keine Voranmeldung nötig.

**An den 3 Tagen von Montag, 07.11.2022 bis Mittwoch, 09.11.2022 ist eine Impfung jeweils zwischen 10:30 Uhr bis 16:30 Uhr möglich.**

## Bauhof sucht Weihnachtsbäume für die Ortsmittelpunkte der 7 Ortsteile

Der Bauhof sucht für die jeweiligen Ortsmittelpunkte geeignete Christbäume. Wenn jemand in seinem persönlichen Waldgrundstück oder in seinem Garten einen Baum zwischen 4m und 10m Höhe hat, den er dort schon lange nicht mehr haben möchte, bitte ab sofort einfach beim

Bauhof Buttenwiesen melden unter 08274 9999-25. Der Baum wird dann vom Bauhof fachgerecht entfernt und abgeholt.



## Räum- und Streupflicht – Sicherung der Gehbahnen im Winter

Zur Verhütung von Gefahren für Leben, Gesundheit, Eigentum oder Besitz besteht nach der gemeindlichen „Verordnung über die Reinhaltung und Reinigung der öffentlichen Straßen und die Sicherung der Gehbahnen im Winter“ für alle Anlieger die Verpflichtung, die an ihr Grundstück angrenzenden Gehbahnen oder die das Grundstück mittelbar erschließenden öffentlichen Straßen im Winter in sicherem Zustand zu erhalten.

Zu diesem Zweck sind die betreffenden Flächen an Werktagen ab 7 Uhr und an Sonn- und Feiertagen ab 8 Uhr von

Schnee zu räumen und bei Glätte mit geeigneten abstumpfenden Stoffen (z.B. Sand oder Splitt) zu bestreuen oder von Eis zu befreien.

Räumen und Streuen sind bis 20 Uhr so oft zu wiederholen, wie es zur Erhaltung der Sicherheit erforderlich ist.

Um Unfälle und haftungsrechtliche Folgen zu vermeiden, bitten wir alle Anlieger, die an ihre Grundstücke angrenzenden Gehbahnen im Rahmen der Räum- und Streupflicht so zu sichern, dass eine möglichst gefahrlose Benutzung möglich ist.

Die Gemeinde Buttenwiesen (im Landkreis Dillingen a.d. Donau) sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

### Erzieher/innen (w/m/d) und Kinderpfleger/innen (w/m/d)

für die gemeindlichen Kindergärten „Regenbogen“ in Lauterbach und „Abenteuerland“ in Wortelstetten.

### Ihr Anforderungsprofil:

- Abgeschlossene Ausbildung als Erzieher/in (m/w/d) bzw. Kinderpfleger/in (w/m/d) oder vergleichbare Qualifikation
- Zuverlässigkeit, Engagement, Aufgeschlossenheit, Belastbarkeit, Teamfähigkeit und Loyalität

### Wir bieten:

- die Möglichkeit, in einer modernen Kindertagesstätte tätig zu sein
- eine leistungsgerechte Vergütung nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD) entsprechend Ihrer Qualifikation
- Sozialleistungen des öffentlichen Dienstes wie Jahressonderzahlung, Leistungsprämie und attraktive betriebliche Altersversorgung (arbeitgeberfinanziert)
- Je nach Einsatzfähigkeit in Voll-/Teilzeit bzw. unbefristet oder als Krankheitsvertretung

### Interesse?

Ihre Bewerbung mit aussagekräftigen Unterlagen senden Sie bitte bis 15.11.2022 bevorzugt an [harald.mayer@buttenwiesen.de](mailto:harald.mayer@buttenwiesen.de) oder an die Gemeinde Buttenwiesen, Personalamt, Marktplatz 4, 86647 Buttenwiesen. Auskünfte vorab erhalten Sie auch unter 08274/999917.

Buttenwiesen  
Besonders. An der Zusam.

## des Satzungsbeschlusses zur Einbeziehungssatzung „Am Brunnenkiel“ in Pfaffenhofen

Der Gemeinderat Buttenwiesen hat am 26.09.2022 den vom Büro Herb und Partner PartGmbH, Unterthürheim, ausgearbeiteten Entwurf der Einbeziehungssatzung „Am Brunnenkiel“ in Pfaffenhofen, Grundstück Fl.Nr. 35/1 der Gemarkung Pfaffenhofen, in der Fassung vom 26.09.2022 gebilligt und beschließt ihn als Satzung.

Dieser Beschluss wird hiermit gemäß § 10 Abs. 3 des Baugesetzbuchs (BauGB) ortsüblich bekannt gemacht. **Mit dieser Bekanntmachung tritt die Einbeziehungssatzung „Am Brunnenkiel“ in Pfaffenhofen in Kraft.**

Jedermann kann die Einbeziehungssatzung mit der Begründung sowie die zusammenfassende Erklärung, über die Art und Weise und die Ergebnisse der Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung, die in der Einbeziehungssatzung berücksichtigt wurden, und aus welchen Gründen der Plan nach Abwägung mit den geprüften, in Betracht kommenden anderweitigen Planungsmöglichkeiten gewählt wurde, im Rathaus der Gemeinde Buttenwiesen in Buttenwiesen, Marktplatz 2 (ehemaliges Kino), Zimmer-Nr. 6, während der üblichen Öffnungszeiten (nach vorheriger telefonischer Terminvereinbarung unter Telefon 08274/9999-41) einsehen und über deren Inhalt Auskunft verlangen.

Auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften und von Mängeln der Abwägung sowie die Rechtsfolgen des § 215 Abs. 1 BauGB wird hingewiesen. Unbeachtlich werden demnach

1. eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis der Einbeziehungssatzung und
3. nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs,

wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Einbeziehungssatzung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind; der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, ist darzulegen. Außerdem wird auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB hingewiesen.

Gemeinde Buttenwiesen  
Buttenwiesen, den 30.09.2022

Gudrun Bentele  
Bauamt



Ortsüblich bekannt gemacht durch Anschlag an  
den Amtstafeln der Gemeinde Buttenwiesen.  
Gleichzeitig veröffentlicht auf der Homepage der  
Gemeinde Buttenwiesen  
[https://www.butenwiesen.de/de/gemeinde-  
buttenwiesen/buergerservice/amtliche-bekanntmachungen/](https://www.butenwiesen.de/de/gemeinde-butenwiesen/buergerservice/amtliche-bekanntmachungen/)



## des Aufstellungs-, Auslegungs-, Billigungs- und Satzungsbeschlusses zur 1. Änderung des Bebauungsplans „Wortelstetten Süd II“ (Am Holzberg) in Wortelstetten

Der Gemeinderat Buttenwiesen hat am 26.09.2022 den Aufstellungsbeschluss gemäß § 2 Abs. 1 BauGB für die 1. Änderung des Bebauungsplans „Wortelstetten Süd II“ (Am Holzberg) in Wortelstetten, gefasst sowie den vom Büro Herb und Partner PartGmbH, Unterthürheim, ausgearbeiteten Entwurf der 1. Änderung des Bebauungsplans zur Beteiligung der Öffentlichkeit und der Träger öffentlicher Belange gebilligt. Die Änderung umfasst die Grundstücke Fl.Nrn. 442, 442/2, 442/3, 442/4, 442/5, 442/6, 442/7, 443, 443/2, 443/3, 443/4, 443/5, 443/6, 443/7, 444, 444/2, 444/3, 444/4, 444/5, 444/6, 444/7, 444/8, 444/9, 444/10, 444/11, 444/12, 444/13, 444/14, 444/15, 445 der Gemarkung Wortelstetten. Die Beteiligung der Öffentlichkeit und der Träger öffentlicher Belange fand in der Zeit vom 22.08.2022 bis einschließlich 21.09.2022 statt. Der Entwurf der 1. Änderung des Bebauungsplans „Wortelstetten Süd II“ (Am Holzberg) in Wortelstetten in der Fassung vom 26.09.2022 wird gebilligt und als Satzung beschlossen.

Dieser Beschluss wird hiermit gemäß § 10 Abs. 3 des Baugesetzbuchs (BauGB) ortsüblich bekannt gemacht. **Mit dieser Bekanntmachung tritt die 1. Änderung des Bebauungsplans „Wortelstetten Süd II“ (Am Holzberg) in Wortelstetten in Kraft.**

Jedermann kann die 1. Änderung des Bebauungsplans mit der Begründung sowie die zusammenfassende Erklärung, über die Art und Weise und die Ergebnisse der Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung, die in der 1. Änderung des Bebauungsplans berücksichtigt wurden, und aus welchen Gründen der Plan nach Abwägung mit den geprüften, in Betracht kommenden anderweitigen Planungsmöglichkeiten gewählt wurde, im Rathaus der Gemeinde Buttenwiesen in Buttenwiesen, Marktplatz 2 (ehemaliges Kino), Zimmer-Nr. 6, während der üblichen Öffnungszeiten (nach vorheriger telefonischer Terminvereinbarung unter Telefon 08274/9999-41) einsehen und über deren Inhalt Auskunft verlangen.

Auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften und von Mängeln der Abwägung sowie die Rechtsfolgen des § 215 Abs. 1 BauGB wird hingewiesen. Unbeachtlich werden demnach

1. eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und
3. nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs,

wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der 1. Änderung des Bebauungsplans schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind; der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, ist darzulegen. Außerdem wird auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB hingewiesen.

Gemeinde Buttenwiesen  
Buttenwiesen, den 30.09.2022

Gudrun Bentele  
Bauamt



Ortsüblich bekannt gemacht durch Anschlag an  
den Amtstafeln der Gemeinde Buttenwiesen.  
Gleichzeitig veröffentlicht auf der Homepage der  
Gemeinde Buttenwiesen

<https://www.buttenwiesen.de/de/gemeinde-buttenwiesen/buergerservice/amtliche-bekanntmachungen/>





Zurzeit sind im Baugebiet „Am Holzberg“ alle Baugrundstücke vergeben.

# BEKANNTMACHUNG

## der Genehmigung des Satzungsbeschlusses für den Bebauungsplan „Gewerbegebiet Mühlanger“ in Frauenstetten gemäß § 10 BauGB

Der Gemeinderat Buttenwiesen hat in seiner Sitzung am 24.10.2022 den vom Büro Moser + Ziegelbauer Architektur und Städtebau GmbH, Nördlingen, ausgearbeiteten Bebauungsplan „Gewerbegebiet Mühlanger“ in Frauenstetten gemäß § 10 BauGB als Satzung beschlossen. Der Bebauungsplan umfasst die Grundstücke Fl.Nrn. 70/2, 70/14, 70/15, 70/16, 70/17 und 70/18 der Gemarkung Frauenstetten.

Dieser Beschluss wird hiermit gemäß § 10 Abs. 3 des Baugesetzbuchs (BauGB) ortsüblich bekannt gemacht. **Mit dieser Bekanntmachung tritt der Bebauungsplans „Gewerbegebiet Mühlanger“ in Frauenstetten in Kraft.**

Jedermann kann den Bebauungsplan mit der Begründung sowie die zusammenfassende Erklärung, über die Art und Weise und die Ergebnisse der Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung, die im Bebauungsplan berücksichtigt wurden, und aus welchen Gründen der Plan nach Abwägung mit den geprüften, in Betracht kommenden anderweitigen Planungsmöglichkeiten gewählt wurde, im Rathaus der Gemeinde Buttenwiesen in Buttenwiesen, Marktplatz 2 (ehemaliges Kino), Zimmer-Nr. 6, während der üblichen Öffnungszeiten (nach vorheriger telefonischer Terminvereinbarung unter Telefon 08274/9999-41) einsehen und über deren Inhalt Auskunft verlangen.

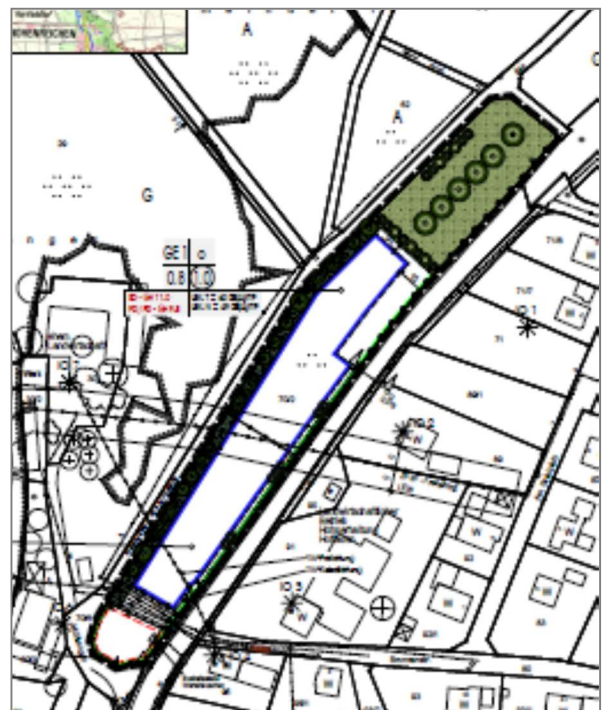
Auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften und von Mängeln der Abwägung sowie die Rechtsfolgen des § 215 Abs. 1 BauGB wird hingewiesen. Unbeachtlich werden demnach

1. eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und
3. nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs,

wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung des Bebauungsplans schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind; der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, ist darzulegen. Außerdem wird auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB hingewiesen.

Gemeinde Buttenwiesen  
Buttenwiesen, den 28.10.2022

Gudrun Bentele  
Bauamt



Ortsüblich bekannt gemacht durch Anschlag an  
den Amtstafeln der Gemeinde Buttenwiesen.  
Gleichzeitig veröffentlicht auf der Homepage der  
Gemeinde Buttenwiesen

<https://www.butenwiesen.de/de/gemeinde-butenwiesen/buergerservice/amtliche-bekanntmachungen/>



## Die jüdische Geschichte Buttenwiesens

### Dritter Themensonntag 2022 am Jüdischen Ensemble in Buttenwiesens

Unter dem Titel "Nicht vergessen, nicht verloren - jüdisches Erbe erlebbar gemacht" finden am 30.10.2022 im jüdischen Ensemble Kuratorenführungen statt. Gemeindegarchivar Dr. Johannes Mordstein gestaltet einen Rundgang durch die Bauzaunausstellung "Auf dem Weg zum guten Ort" und vermittelt Hintergrundinformationen, wie hier 370 Jahre jüdisches Leben in Buttenwiesens sichtbar gemacht werden. Beginn ist um 14:00 Uhr. Ab 15:00 Uhr werden von Christoph Komposch, Mediendesigner und Filmemacher von CreativeJam, medial gestützte Annäherungen an das jüdische Erbe vorgestellt. Dank der neuesten Ausstattung des Lernorts mit Tablets können die Besucher die virtuellen Realitäten auch selbst erfahren. Bernhard Hof, der Beauftragte für jüdisches Erbe, vermittelt ab 16:00 Uhr Einblicke in Hintergründe und Zusammenhänge der Ausstellung "Eine Pforte des Himmels - mitten im Ort" in der ehemaligen Synagoge.

Außerdem sind von 14:00 bis 17:00 Uhr Mikwe und jüdischer Friedhof geöffnet und die Besucherinnen und Besucher sind eingeladen, das jüdische Ensemble selbst zu erkunden. Alle Veranstaltungen finden - nötigenfalls in

geänderter Form - auch bei schlechtem Wetter, dann ausschließlich in der ehemaligen Synagoge, statt. Die Anmeldung erfolgt über die Reservierung auf der Website - <https://www.lernort-buttenswiesens.de/angebote/konzerte-veranstaltungen> - oder am Veranstaltungstag 30.10. ab 13:45 am Info-Point auf dem Louis-Lamm-Platz, bei ungünstiger Witterung in der ehemaligen Synagoge.

30.10.2022 Dritter Themensonntag

14:00 Uhr "Auf dem Weg zum guten Ort - 370 Jahre jüdisches Leben in Buttenwiesens" - Ein Rundgang durch die Bauzaunausstellung mit Dr. Johannes Mordstein

15:00 Uhr Virtuelle Realitäten - Medial gestützte Annäherungen ans jüdische Erbe von Buttenwiesens mit Christoph Komposch im Filmraum in der ehemaligen Synagoge

16:00 Uhr "Eine Pforte des Himmels - mitten im Ort" - Ausstellungsraum in der ehemaligen Synagoge - Einblicke in Hintergründe und Zusammenhänge mit Bernhard Hof

Treffpunkt Info-Point am Louis-Lamm-Platz

### 2. Jüdische Kulturwoche in Schwaben – Veranstaltungen in Buttenwiesens

„Jüdisches Erbe in Buttenwiesens entdecken“ heißt die Auftaktveranstaltung der 2. Jüdischen Kulturwoche in Buttenwiesens am Sonntag, 13.11.2022. Sie beginnt am Rathaus in Buttenwiesens mit einer Führung mit Tourguides auf neuer Route durchs jüdisches Ensemble. Dabei stehen neue Entdeckungen und Erkenntnisse im Vordergrund, sodass der Rundgang auch für diejenigen, die die Highlights des jüdischen Ensembles schon kennen, hochinteressant sein wird. Bei Bedarf wird die Gruppe geteilt, sodass für Besucher ohne Vorkenntnisse eine eigene Führung angeboten werden kann. Anschließend gibt es die Möglichkeit das Begehbare Denkmal Mikwe, die Ausstellung „Eine Pforte des Himmels ...“ in der ehemaligen Synagoge und den jüdischen Friedhof auf eigene Faust zu erkunden – oder sich die interessantesten Punkte vom Besucherdienst zeigen zu lassen. Ab ca. 15:00 Uhr lädt die Gemeinde Buttenwiesens zu Kaffee und Kuchen im neuen Kaisersaal des Rathauses ein.

Die Veranstaltung ist kostenlos – über Spenden für den „Lernort Buttenwiesens“ freut sich das Team des Freundeskreises. Um sich Plätze zu sichern, ist eine Anmeldung über die Website erforderlich

<https://www.lernort-buttenswiesens.de/events/sonntag-juedisches-erbe-entdecken/>

Peter Dempf, bekannter Autor historischer Romane, liest am Mittwoch, 15.11.2022, aus seinem – auch für Jugendliche und Erwachsene spannenden – neuen Kinderbuch „Das Geheimnis von Buttenwiesens“. Die Veranstaltung am schulfreien Buß- und Betttag beginnt um

14:00 Uhr im Filmraum der ehemaligen Synagoge. Der Schriftsteller führt im Rahmen der Lesung zu Originalschauplätzen des Romangeschehens, an denen die Teilnehmer eigene Entdeckungen machen können. Kindgerecht aufbereitet erzählt an diesen Stationen Bernhard Hof, Beauftragter für jüdisches Erbe, etwas über die geschichtlichen Hintergründe. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt, daher wird eine Reservierung über die Website des Lernort Buttenwiesens empfohlen:

<https://www.lernort-buttenswiesens.de/events/mittwoch-e2-80-9edas-geheimnis-von-buttenswiesens-e2-80-9c/>

„Auf dem Weg zum Lernort - Jüdisches Erbe Buttenwiesens“ heißt der Dokumentarfilm von Christoph Komposch, Daniel Reichenberger und Johannes Haider, der am Donnerstag, 17.11.2022, zum zweiten Mal im Cineplex in Meitingen gezeigt wird. Ein anschließendes Filmgespräch mit Professor Klaus Wolf von der Universität Augsburg, Dr. Carmen Reichert, Leiterin des Jüdischen Museums Augsburg Schwaben und Regisseur Christoph Komposch wird von Bernhard Hof moderiert.

Den Anlass zum Film bildeten die zahlreichen Veranstaltungen in Buttenwiesens zum Festjahr 2021 - 1700 Jahre jüdisches Leben in Deutschland. Themenbezogene Führungen, Podiumsdiskussionen und Konzerte begeisterten insgesamt mehr als 1000 Besucherinnen und Besucher. Der Film begleitet die Akteure und gibt einen Einblick in die vielversprechenden Anstrengungen in Buttenwiesens auf dem Weg zu einem "Lernort für Vielfalt, Menschenwürde und Demokratie - gegen Antisemitismus". Zu Wort

kommen die Verantwortlichen in der Gemeinde, Bürgermeister Hans Kaltner, Gemeindecarchivar Dr. Johannes Mordstein und der Beauftragte für jüdisches Erbe Bernhard Hof. Experten und prominente Mitwirkende nehmen in Interviews und Statements zu der Buttenwiesener Lernort-Idee Stellung; das sind u.a. Professor Benigna Schönhagen, Tübingen, der ehemalige Bezirksheimatpfleger Dr. Peter Fassel, der Kantor der liberalen jüdischen Gemeinde Hannover Yoed Sorek sowie Rabbiner Steven Langnas, München.

Das ganze Programm der 2. Jüdische Kulturwoche Schwaben vom 13. bis 17.11.2022 mit täglich zahlreichen Vorträgen, Workshops, Konzerten, Ausstellungen, Buchvorstellungen, Exkursionen, Podiumsdiskussionen, für Erwachsene sowie Kinder und Jugendliche über Israel und jüdisches Leben in Bayerisch-Schwaben, früher und heute finden sich über die Website des „Lernorts Buttenwiesen“ <https://www.lernort-buttewiesen.de> sowie über die der deutsch-israelischen Gesellschaft Augsburg <https://dig-augsburg.de/>

## KULTUR Kalender Buttenwiesen

Bitte melden Sie Ihre kulturellen Veranstaltungen wie zum Beispiel Konzerte, Lesungen, Märkte, Ausstellungen, Musicals, Kinovorführungen etc. an unseren Kulturreferenten Johannes Baur [jobala@t-online.de](mailto:jobala@t-online.de) und an die Rathausbriefredaktion [rathausbrief@buttenwiesen.de](mailto:rathausbrief@buttenwiesen.de) Senden Sie alle Informationen zur Veranstaltung gerne mit Bildern. Die Bilder, wenn möglich immer separat und in

guter Auflösung senden. Bitte geben Sie an, wie die Veranstaltung heißt, wer sie veranstaltet, wo sie stattfindet und wie hoch der Eintrittspreis ist. Weiterhin wäre es gut, wenn eine Telefonnummer mit Namen bzw. eine E-Mail-Adresse als Kontakt für eventuelle Nachfragen der Besucher angegeben wird.

Kulturkalender Buttenwiesen: alle Termine		
30.10.22	14:00	Dritter Themensonntag: 14:00 Uhr "Auf dem Weg zum guten Ort - 370 Jahre jüdisches Leben in Buttenwiesen" 15:00 Uhr Virtuelle Realitäten - Medial gestützte Annäherungen ans jüdische Erbe von Buttenwiesen 16:00 Uhr "Eine Pforte des Himmels - mitten im Ort" - Ausstellungsraum in der ehemaligen Synagoge - Einblicke in Hintergründe und Zusammenhänge mit Bernhard Hof, Treffpunkt Info-Point am Louis-Lamm-Platz. Das Ritualbad und der jüdische Friedhof sind von 14:00 bis 17:00 Uhr für den Besucherverkehr geöffnet, Filmraum und Ausstellungsraum sind außerhalb der o.a. Veranstaltungszeiten auch für individuelle Besucher geöffnet.
<b>2. jüdische Kulturwoche Schwaben 2022</b>		
13.11.22	14:00	Jüdisches Erbe in Buttenwiesen entdecken: Führung durchs jüdische Ensemble mit Ausstellungsbesuch, Öffnung von Mikwe und jüdischem Friedhof, Treffpunkt vor dem Rathaus, bei schlechtem Wetter im Rathausfoyer, Eintritt frei - Reservierung erforderlich!
13.11.22	15:00	„Come Together“ mit Kaffee und Kuchen im Kaisersaal des Rathauses
16.11.22	14:00	bis 16:00 Uhr, „Das Geheimnis von Buttenwiesen“ – Lesung mit Peter Dempf und Kinderführung zu den Orten des Geschehens mit Elternbetreuung, findet bei jedem Wetter statt, Ort: Filmsaal in der ehemaligen Synagoge, Reservierung empfohlen 08274 9999 43
17.11.22	19:30	Dokumentarfilm: "Auf dem Weg zum Lernort - Jüdisches Erbe Buttenwiesen" - ein Film von Christoph Komposch, Daniel Reichenberger und Johannes Haider – Cineplex Meitingen mit anschließendem Filmgespräch Dr. Carmen Reichert, Claudia Roth, Christoph Komposch, Bernhard Hof, Cineplex, Eintritt 8,50 € Reservierung nur über die Webseite Cineplex Meitingen
26.11.22	20:30	„DORFROCKER“ Einlass ab 18:30 Uhr, <a href="#">Markthalle Unterthürheim</a> , <a href="#">Kartenvorverkauf ab sofort</a>
04.12.22	16:00	Kirchenkonzert des Musikvereins Blaskapelle Unterthürheim e.V. mit Solist in der Pfarrkirche "Maria Hilf" Unterthürheim
09.12.22	20:00	<b>Live-Musik im Hurga Clubheim</b> , Live Band „Village Boyz“ - die 3 „Dorfjungs“ musizieren seit über einem Jahrzehnt zusammen und bringen jede Tenne, jeden Dorfplatz, jedes schicke Stadtcafé und mit Sicherheit auch das Clubheim zum Singen und Schwingen. Nicht zuletzt liegt das wohl auch an dem riesigen musikalischen Repertoire, das sie mit einer ganz persönlichen Note versehen. Eintritt frei <a href="https://www.villageboyz.de/">https://www.villageboyz.de/</a>
> 2023	Info	Musical „Die 2 Brüder“ - <b>Musicalprojekt86</b> - Ostersonntag, den 09.04., 14 Uhr Premiere, Ostermontag, den 10.04., 14 Uhr und 19.30 Uhr Vorstellung, Donnerstag, den 13.04., 19.30 Uhr Freitag, den 14.04., 19.30 Uhr, Samstag, den 15.04., 19.30 Uhr, Sonntag, den 16.04., 14 Uhr, Ort: Gemeindehalle Buttenwiesen, Der Vorverkauf beginnt vor Weihnachten



## Informationen für Gemeindebürger

### Erste Fahrradreparaturstation vor dem Bauamt Buttenwiesen

Seit einer Woche gibt es in Buttenwiesen vor dem Rathaus (Bauamt) eine Fahrradreparaturstation. Initiiert hat diese Station Gemeinderat Daniel Uhl und damit das Angebot für Radfahrer erweitert, das bereits einen Fahrradständer und eine Schnellladestation für E-Bikes (welche unter anderem über die "BCS-Finder"- App zu finden ist) umfasst. Mithilfe der Reparaturstation ist es Bürgern nun möglich alle gängigen Wartungs- und Reparaturarbeiten am eigenen Rad selbst durchzuführen. So verfügt die Säule beispielsweise über eine Luftpumpe, diverse Schraubenzieher und Schraubenschlüssel, sowie eine Halterung, um das Rad am Sattel aufzuhängen. Bereits vor der offiziellen Inbetriebnahme der Neuheit wurde die Reparaturstation von einigen Interessierten genutzt. Ein Dank gilt dem Gemeinderat Buttenwiesen für die Zustimmung zu Uhls Vorschlag und den Bauhof und Bauamt Mitarbeitern für die rasche Umsetzung. Des Weiteren ist geplant, dass nach dem Bau des Radweges entlang der Gemeindeverbindungsstraße von Pfaffenhofen nach Donaumünster,

welcher einen Lückenschluss des Donau-Radwanderweges bildet, ebenfalls eine solche Reparaturstation für die jährlich ca. 40.000 Radfahrer installiert wird.



Von links: Daniel Uhl, Martin Gaugler und 1. Bürgermeister Hans Kaltner

### OGV Buttenwiesen startet erstmalig eine Adventsfeieraktion in Buttenwiesen

Dieses Jahr gibt es in Buttenwiesen ab dem 01. Dezember eine Adventsfeieraktion. Erfreulicherweise konnte der OGV in kurzer Zeit genügend Teilnehmer finden, die mitmachen. Jeden Abend wird ein neues Fenster oder Türchen erstrahlern. Alle aus der Gemeinde sind herzlich eingeladen vorbeizuschauen, Bilder anzuschauen und sich an der weihnachtlichen Stimmung zu erfreuen. Die Adventsfeier bzw. Adventstürchen werden abends beleuchtet sein. Näheres, wie einen Ortsplan und den Ablauf des Projekts mit allen 24 Adventstürchen wird im nächsten

Rathausbrief und im Schaukasten neben der Sparkasse noch bekannt gegeben. Es wird auch ein Gewinnspiel geben, an dem alle teilnehmen können.

Eines wird vorab schon mal verraten: der OGV selber hat am 04.12.22 selber sein Adventstürchen. Dazu wird es eine Winterwanderung in den Buttenwiesener Wald geben. Dort gibts eine Überraschung für jedes Kind und außerdem einen winterlichen Umtrunk und Knabbereien. Die Kinder dürfen gerne mit ihrer St. Martins Laterne kommen. Treffpunkt ist der Rathausplatz Buttenwiesen

### 25 + 2 - Die Kinofreunde Buttenwiesen feiern „silbernes“ Jubiläum mit Verspätung

2020 sollte ein großartiges Jahr für die Kinofreunde Buttenwiesen werden. Die Planungen hatten bereits begonnen, die ersten Filmvorschläge lagen vor, passende Essens- und Getränkeideen wurden diskutiert. Denn allen Mitgliedern der Kinofreunde war klar: Das 25-jährige Bestehen feiern wir zusammen mit all unseren langjährigen treuen Gästen auf ganz besondere Weise.

Soweit das Kopfkino. Die Realität zeigte sich jedoch von einer ganz anderen Seite: Einerseits machten die Corona-Vorschriften Veranstaltungen in gewohnter Weise unmöglich, zum anderen hatte die Gemeinde ihr Bauamt wegen Arbeiten am Rathaus ausgegliedert und in das ehemalige Kino verlagert, das 25 Jahre lang mit wenigen Ausnahmen die Spielstätte der Kinofreunde gewesen war.

Nachdem die Arbeiten am Rathaus nun weitgehend abgeschlossen sind, ist abzusehen, dass das Bauamt wieder in das Rathausgebäude zurückkehren wird, so dass Bürgermeister Kaltner den Kinofreunden in Aussicht stellte, das

Jubiläum noch in diesem Jahr im gewohnten Ambiente durchführen zu können.

Bestimmt wird es zu diesem Anlass auch eine Rückschau auf die Zeit seit der Gründung im Jahr 1995 geben. Begonnen hatte alles bei einer Sitzung der WHLU, als die Idee entstand, mit einem Film auf sich aufmerksam zu machen. Im Dezember des Jahres war es dann so weit: Premierestreifen war die Feuerzangenbowle mit Heinz Rühmann in der Hauptrolle. Zum Team der ersten Stunde gehörten Elfriede und Michael Kleine-Kraneburg, Susanne Gilg, Bernhard Neumair-Gilg, Wolfgang Klein und Roland Göger.

Schon damals erhielten die Besucher am Eingang ein Präsent mit Bezug auf den Film. Ein Gimmick, das sich später zusammen mit der filmgerechten Ausstattung des Kinosaals sowie dem passenden Speisen- und Getränkeangebot als eines der prägenden Merkmale der Kinoabende erweisen sollte. Oft gab es zusätzlich zu Beginn oder in der Pause Einlagen wie beispielsweise eine Modenschau,

den Auftritt eines Transvestiten, eine Liveshow der Blues Brothers und einmal sogar eine Aufführung von „Dinner for one“. Ein Erlebnis für alle Sinne sozusagen. So attraktiv, dass sich viele Stammbesucher anmeldeten, ohne zu wissen, was gezeigt wird – das Event stand im Vordergrund. Kreativ waren die Kinofreunde nicht nur beim Rahmenprogramm, sondern insbesondere bei der Auswahl der Filme.



Das passende Outfit zum Film „Blind Date“ v.l.n.r.: Günter Schneller, Petra Göger, Claudia Mayer, Wolfgang Klein, Margarete Baumann-Klein, Roland Göger.

Bis zum Januar 2020 wurden 87 Filme der verschiedensten Genres gezeigt. Dabei waren Filmhits wie Pretty Woman, Klassiker wie Harold and Maude, Exoten wie Elling und ein Abend mit Kurzfilmen. Zudem wurden bis 2007 auch 25 Kinderfilme angeboten sowie eine Vorstellung mit einem Kindertheater. Ein breites Spektrum also und damit für die Besucher ein unterhaltsames und abwechslungsreiches Vergnügen.

## Elternabend mit Verabschiedung im Kindergarten Wortelstetten

Am 28.09.2022 fand im Kindergarten Abenteuerland in Wortelstetten ein Elternabend statt. Dort wurde die Wahl des neuen Elternbeirats für das kommende Kindergartenjahr durchgeführt.

Die Arbeit des Elternbeirats, egal ob im Kindergarten oder in der Schule ist sehr wichtig. Die Eltern engagieren sich dankenswerter Weise vom Kindergarten an, beobachten das tägliche Umfeld ihrer Kinder und bringen sich bei verschiedensten Aktivitäten ein. Nicht nur Erzieherinnen und Lehrkräfte sind Fachleute, sondern auch die Eltern. Sie werden durch den täglichen Umgang mit den eigenen Kindern zu Profis für Erziehung.

Bürgermeister Kaltner bedankte sich im Rahmen des Elternabends bei Kerstin Klein, der Elternbeiratsvorsitzenden des vorigen KiGa-Jahres 2021-2022 für die geleistete Arbeit und überreichte einen Blumenstrauß.

Hans Kaltner wünschte dem neu gewählten Gremium sowie dem ganzen KiGa Team viel Erfolg im neuen Kindergartenjahr.

Kein Wunder, dass die Besucherzahlen im Laufe der Zeit immer weiter anstiegen. Meistens waren die beiden Vorstellungsende am Filmwochenende schon lange vorab ausgebucht.

Die Kinofreunde Buttenwiesen haben über die Jahre viele Ideen entwickelt, viel Initiative eingebracht und viel Zeit investiert. Sie waren damit sehr erfolgreich. Mit den Erlösen aus den Vorstellungen konnten sie Dutzende caritative und humanitäre Projekte unterstützen. In den 25 Jahren ihres Bestehens spendeten die Kinofreunde Buttenwiesen mehr als 16.000 Euro beispielsweise an Humedica, Kinderhilfe Afghanistan oder den Freundeskreis Sunganani. Selbstverständlich wurden auch gemeindliche Anliegen wie unsere Kindergärten, das Schulprojekt in Burkina Faso oder ein Audio-Guide-Projekt mit einer Spende bedacht.

Natürlich wandelte sich das Gründerteam im Laufe der Jahre etwas. Neben den beiden „Ur“-Kinofreunden Wolfgang Klein und Roland Göger sind heute deren Ehefrauen Margarete Baumann-Klein und Petra Göger im Team, verstärkt durch Claudia Mayer und Günter Schneller.

Um das Jubiläum gebührend (nach-) zu feiern, soll es demnächst jeweils freitags und samstags ein ganz besonderes Highlight geben. Welcher Film dabei präsentiert wird, bleibt noch ein Geheimnis. Am besten, Sie machen es so wie viele Gäste in den 25 Jahren: Sie gönnen sich einen entspannten Abend in einem angenehmen Ambiente in einem ansprechenden, zum Film passenden Interieur, mit an den Film angelehnten Speisen und Getränken, genießen die Vorführung und feiern mit den Kinofreunden dieses außergewöhnliche Jubiläum in gemütlicher, freundschaftlicher Atmosphäre.

Die Kinofreunde Buttenwiesen freuen sich auf Euren Besuch.



## Fußball statt Schule - Kinderfußballtag an der Ulrich-von-Thürheim-Grundschule

Gleich zu Beginn des neuen Schuljahres machte der Kinderfußballtag an der Ulrich-von-Thürheim-Grundschule Buttenwiesen Station: 52 Drittklässler lernten unter Leitung der Lizenztrainer Roland und Michi Schiedel alle Facetten des Fußballtrainings kennen.

Bei Aufwärmspielen, Koordinationsaufgaben sowie Passübungen mit dem Ball konnten die begeisterten Jungen und Mädchen ihre Technik im Umgang mit dem Ball verbessern und sich richtig auspowern. Eine besondere Herausforderung stellten die Life Kinetik Übungen dar, die auf

spielerische Art und Weise die Leistungsfähigkeit des Gehirns verbessern. Selbstverständlich durfte zum Abschluss des Tages in Spielen gegeneinander das Erlernte angewandt werden. Hier wurde von den Trainern insbesondere Wert auf Teamgeist und Fairness gelegt.

Ermöglicht wurde der Fußballtag von mehreren ortsansässigen Firmen. Zum Ausklang erhielt jedes Kind noch eine Kappe sowie einen Sportbeutel als Geschenk.

Das Feedback der Kinder war durchwegs positiv: Einen Fußballtag wollen wir auf jeden Fall mal wieder!



## Kindergarten „Abenteuerland“ in Wortelstetten - Wanderung zum Kartoffelfeld

Wie auch schon in den vergangenen Jahren unternahm der Kindergarten „Abenteuerland“ in Wortelstetten im September eine Wanderung zum Kartoffelfeld der Familie Gleich. Die Kinder durften Kartoffeln klaben und diese

am Lagerfeuer grillen. Anschließend durften alle noch eine Runde auf dem Traktor von Familie Schäble-Reich mitfahren. Die Kindergartenkinder hatten wieder mal jede Menge Spaß auf dem Feld und im Hof.

## 24 Stunden Übung der Jugendfeuerwehr Thürheim - Bericht des Gruppenführers

Am Freitag, 09.09.2022 um 15 Uhr war es endlich soweit. Die 24 Stundenübung unserer Jugendfeuerwehr stand auf dem Terminplan. Verschiedene Einsätze wurden gemeinsam mit den beiden Jugendwarten Michael und Daniel abgearbeitet. Ein besonderer Dank gilt unserem 2. Kommandanten Andreas Hörmann sowie unserem Frischgebackenen Gruppenführer Johannes Heinle und unserer Kameradin Yvonne Kraus.

Der erste Alarm erreichte uns gegen 16:00 Uhr. Angenommen wurde ein Waldunfall mit eingeklemmter Person. Vor Ort machte sich der Gruppenführer Michael ein Bild von der kompletten Lage. Unsere Jugendfeuerwehr wurde daraufhin in ihre jeweiligen Trupps eingeteilt und mussten die eingeklemmte Person befreien. Der "Augenzeuge" berichtete zudem noch von einer weiteren Person, die sich auf dem Weg, Dorf einwärts befinden muss. Da auf der Anfahrt jedoch keine Person angetroffen wurde, musste ein Trupp eine "Personensuche" organisieren. Kurze Zeit später konnte die Person, zwar verletzt, aber ansprechbar angetroffen werden. Mithilfe der Rettungstrage konnte diese dann zum Standort verbracht und gerettet werden.

Nach dem erfolgreichen Einsatz konnten wir uns dann um das Abendessen kümmern. Grillmeister Michael versorgte die Kameradinnen und Kameraden mit Steak und Würstchen.

Nach dem Abendessen wurden verschiedene Aufgaben im Team abgearbeitet. Nach Einbruch der Dunkelheit erreichte uns der nächste Alarm. Gemeinsam mit unserem GW-L1 aus Oberthürheim wurden wir zu einer Hubschrauberlandung gerufen. Der Einsatz beinhaltete das Ausleuchten des Landeplatzes. Hier wurde der Jugend die Wichtigkeit erläutert. Hochspannungsleitungen, Bäume, Schilder mussten von der Jugend angestrahlt werden, um dem Piloten eine Freie Landung zu ermöglichen.



Auch dieser Einsatz konnte erfolgreich abgearbeitet werden und wir konnten ins Gerätehaus einrücken.

## Leonhards-Kaffee am Sonntag, den 6. November 2022 im Kaisersaal des Rathauses

Anlässlich des Festtags des heiligen Leonhard veranstaltet der Pfarrgemeinderat Buttenwiesen am Sonntag, den 06. November 2022 ab 14 Uhr einen Kaffeenachmittag. Früher war die Kirche in Buttenwiesen dem heiligen Leonhard geweiht. Es gab bis in die 1930er Jahre eine Leonhards-Wallfahrt, zu der viele Menschen nach

Der Abend bzw. die Nacht wurde dann mit verschiedenen Spielen verbracht. Jede Menge Gute Laune stand im Vordergrund. Gegen 08:00 Uhr stand das Frühstück auf dem Plan, ehe uns der nächste Einsatz erreichte.

Gemeldet wurde eine Katze auf Garage (Rettung Kleintier). Bei der Ankunft am Einsatzort wurde mit Hilfe der Steckleiter die Katze von der Garage geholt und der überglücklichen Besitzerin übergeben. Noch beim Aufräumen der Steckleiter erreichte und dann ein Folgealarm.

Brand Gemeindehalle in Unterthürheim. Somit hieß es, zügig zusammenpacken und los geht's. An der Einsatzstelle musste die Jugend einen kompletten Löschaufbau organisieren und umsetzen. Probleme gab es hierbei durch ein Fahrzeug, dass auf einem Unterflurhydranten geparkt war. Nachdem der Besitzer das Fahrzeug entfernte, konnte mithilfe des Standrohrs eine Wasserversorgung zu unserem HLF aufgebaut werden. Maschinist Daniel, versorgte nun den Angriffstrupp mit ausreichend Wasser. Nachdem der Befehl "Feuer aus" gemeldet wurde konnte auch hier alles zurück gebaut und verstaut werden.



Gegen 11 Uhr war es dann zu Ende und die Jugendfeuerwehr wurde ins wohlverdiente Wochenende entlassen. Insgesamt war die 24h Übung ein voller Erfolg und die Jugendfeuerwehr lernte eine Menge dazu, hatte aber trotzdem sehr viel Spaß.

Buttenwiesen kamen. Aus dieser Zeit ist bis in die Gegenwart der Leonhardi-Markt erhalten geblieben. Dieser heuer findet ebenfalls am 06. November 2022 statt.

Es ist sehr erfreulich, dass die Pfarrei Buttenwiesen den neu renovierten Kaisersaal im Rathaus für den Leonhards-Kaffee nutzen darf. So haben die Gäste zum ersten Mal



die Gelegenheit den wunderschönen Veranstaltungsraum im 1. Stock des ehemaligen Gasthauses zu besuchen.

Da die Renovierungsarbeiten im Rathaus noch nicht abgeschlossen sind, findet der Zugang zum Kaisersaal über den Rathauseingang statt. Im Rathaus-Foyer können die Gäste über die Treppe und den Aufzug in den 1. Stock gelangen und dort den Durchgang zu den neuen Räumlichkeiten nutzen. Ein barrierefreier Zugang über die Tür auf der Rückseite des Rathauses und den Aufzug ist vorhanden. Die übrigen renovierten Räume können nicht berücksichtigt werden.

So freuen sich die Mitglieder des Pfarrgemeinderats die Öffentlichkeit zu Kaffee und Kuchen einzuladen und

## Fidelio - eine Oper für die Kinder der Ulrich-von-Thürheim Grundschule Buttenwiesen

Fidelio für Kinder? Diese nicht gerade einfache Oper konnten sich nicht alle Lehrer als kindgerechten Stoff vorstellen. Aber wieder einmal konnten die Künstler von der Wiener Kinderoper Papageno sie eines Besseren belehren. Zunächst wurde der Komponist Ludwig van Beethoven kurz vorgestellt. Die Opernprofis stellten ein mögliches Zusammentreffen des jungen Künstlers mit Mozart in zwei Szenen dar.

Dann begann die eigentliche Oper. Aber nicht wie üblich dargestellt von professionellen Schauspielern, vielmehr mimten Schüler der Ulrich-von-Thürheim Grundschule die Charaktere. Dabei wurden sie von Anita Tauber, Heinrich Schopf und Peter Kellner vom Papageno-Team unterstützt. Schon eine Woche vor der Aufführung bekamen die Schüler den Text und einige lernten diesen äußerst fleißig, um mitwirken zu können.

Zur Geschichte: Pizarro und Florestan treffen wütend aufeinander. Florestan hat einen Brief in der Hand, auf dem er alle Schandtaten Pizarros aufgeschrieben hat. Doch bevor er diesen an den zuständigen Minister senden kann, lässt Pizarro Florestan in den Kerker werfen.

Florestans Frau Leonore betritt die Bühne und blickt sich sorgenvoll um. Sie schmiedet einen Plan, ihren Geliebten zu retten. Verkleidet als Mann und unter dem Namen Fidelio schleicht sie sich beim Gefängniswärter Rocco ein. Dessen Tochter Marzeline verliebt sich gleich in den vermeintlichen Jüngling. "Ich werde glücklich sein" singen die Profis, hinter den Kinderdarstellern stehend, und Rocco verspricht Fidelio seine Tochter zur Frau.

Dann erscheinen Pizarros Bodyguards auf der Bühne. Angeführt vom Schauspieler Heinrich Schopf schleichen sie mit finsternen Mienen und ebensolchen Sonnenbrillen durch das Publikum.

endlich wieder nach einer langen pandemiebedingten Pause eine Veranstaltung abhalten zu können. Damit die Freude auch ungetrübt bleibt, wird darum gebeten, dass die Gäste vorher zuhause freiwillig einen Corona-Selbsttest durchführen. Eine Kontrolle der Testergebnisse ist nicht vorgesehen. Bei Krankheitssymptomen bitte der Veranstaltung fernbleiben.

Auf dem Programm des Nachmittags steht ein kurzer Informationsblock, in dem Herr Pfarrer Ammich Aktuelles aus der Pfarrei berichtet. Ansonsten soll der Leonhards-Kaffee den Besuchern die Möglichkeit zu guten Gesprächen in einem schönen Ambiente bieten.



Große Oper machten die Darsteller der „Kinderoper Papageno“ aus Wien (Anita Tauber, Heinrich Schopf und Peter Kellner von links) mit den Kinderschauspielern der Klasse 4a bei der Oper „Fidelio“ an der Ulrich-von-Thürheim-Grundschule Buttenwiesen.

"Nun kommt der große Auftritt unserer Heldin", teilt Anita Tauber mit. Man sieht Florestan im Gefängnis sitzen. Schwach und leise hustend sitzt er da. Als Fidelio ihm Wasser reicht, spürt Florestan die Anwesenheit seiner Frau, obwohl er sie nicht erkennt.

Pizarro tritt ins Rampenlicht, um Florestan endgültig zu beseitigen, doch Fidelio befreit den Gefangenen und verhindert Pizarros Attentat. In diesem Moment erscheint der Minister und so wird Pizarro seiner gerechten Strafe zugeführt. Florestan und Fidelio/Leonore fallen sich in die Arme.

Zum Schluss sang die ganze Turnhalle die "Ode an die Freude", die zwar nicht eigentlich zur Oper gehört, aber eben auch von Beethoven ist und hier wunderbar passte. Ein echtes Kulturerlebnis war es wieder einmal, was die Kinderoper Papageno da aufgearbeitet hat.

## Veranstaltungen der Umweltstation mooseum und Partnern im September 2022

Sonntag, 06.11.2022 von 13:00 bis 19:00 Uhr

**Winterleuchten – Sternstunden in der kalten Jahreszeit** Stimmungsvoller Nachmittag und Abend im vom Feuerschein erhellten Hof. Bunter Markt, Kinderbasteln, Essen und Trinken.

Treffpunkt/Ort: Umweltstation mooseum

Kosten: Eintritt frei

Sonntag, 13.11.2022 von 14:00 bis 15:00 Uhr

**Kinderführung „Was ist los im Moos?“**

Für Kinder von 4-8 Jahren

Leitung: Sylvia Bredl (Dipl.-Kommunikationswirtin (BAW))

Treffpunkt/Ort: Umweltstation mooseum

Kosten: 3 € pro Person

Donnerstag, 17.11.2022 von 15.30 bis 17.30 Uhr

**Basteln for Future: Upcycling für Kinder**

Leitung: Vanessa Lochbrunner, Herzgrün Günzburg

Treffpunkt/Ort: Umweltstation mooseum  
Kosten: 8 € pro Person Samstag, 26.11. 2022 von 15:00 bis 17:00 Uhr

### **Ruhe in sich selbst finden: Meditation und Yoga zum Advent**

Leitung: Susanne Kaipf (Yoga und Meditationstrainerin)  
Treffpunkt/Ort: Umweltstation mooseum  
Kosten: 30 € pro Person



Weitere Infos zu den Veranstaltungen unter:  
<https://mooseum.net/veranstaltungen/monat/2022-10/>  
Info/Anmeldung: Umweltstation mooseum, Telefon: 07325-95 25 83 oder per Mail: [sekretariat@mooseum.net](mailto:sekretariat@mooseum.net)

### **Vom Apfel zum Saft – Kindergarten Regenbogen beim Saftpresen**

Der Obst- und Gartenbauverein Lauterbach hat auch dieses Jahr wieder Apfelsaft gepresst und dazu den Kindergarten Regenbogen eingeladen. Die Kinder durften zuerst den Apfel am Apfelbaum betrachten. Dann wurden die vorbereiteten Äpfel erst gewaschen, sortiert und dann gepresst. Der daraus entstandenen Apfelsaft musste noch erhitzt werden. Im Anschluss durfte der frische Apfelsaft probiert werden. Auch einen leckeren Apfel Muffin bekamen die Kinder geschenkt. Einen Teil des Apfelsaft, der an diesem Tag gepresst wurde, können die Kindergartenkinder in ihrer Gruppe in Form von Apfelschorle oder als Kinderpunsch trinken. Zum Schluss bedankten sich die Kinder für das anschauliche Erklären und den leckeren Saft.



### **Einladung zur St. Martinsfeier des Kindergarten Regenbogen Lauterbach**

Nach zweijähriger Pause lädt der Kindergarten Regenbogen Lauterbach heuer wieder alle Leute Groß und Klein aus nah und fern zur St. Martinsfeier ein. Die Andacht beginnt am 12.11.2022 um 17:00 Uhr in der St. Stephanuskirche in Lauterbach. Der anschließende Umzug zum Schulhof wird von der Blaskapelle Buttenwiesen begleitet. Für das leibliche Wohl sorgen der Elternbeirat und das Team des Kindergartens Regenbogen. Die Kinder und das Team des Kindergarten Regenbogen freut sich auf zahlreiche Besucher, die an diesem Abend mitfeiern.



### **Einladung zur St. Martinsfeier des Kindergarten Abenteuerland Wortelstetten**

Der Kindergarten „Abenteuerland“ veranstaltet am Sonntag, 13. November, seinen traditionellen Martinsumzug in Wortelstetten. Die Kinder mit ihren Eltern, Omas und Opas, Verwandten und Bekannten treffen sich um 17:00 Uhr am Kindergarten und ziehen anschließend mit ihren Laternen zur Pfarrkirche St. Georg. Dort findet die Martinsfeier statt. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

## Weihnachtsmarkt Buttenwiesen am Samstag, den 10. Dezember 2022

Nach einer Zwangspause ist es dieses Jahr erfreulicherweise wieder möglich, den traditionellen Weihnachtsmarkt in Buttenwiesen abzuhalten. Als Termin wurde der Samstag, 10. Dezember 2022 festgelegt. Der Weihnachtsmarkt beginnt um 16:00 Uhr. Er wird wieder in altbewährter Form mit Marktständen auf dem Rathausplatz und rund ums alte Kino stattfinden.

Das Weihnachtsmarkt-Organisationsteam freut sich sehr, dass bereits einige Ortsvereine ihr Mitwirken mit Verkaufsständen, Bewirtung, Christbaumverkauf und Musikprogramm zugesagt haben.

Um den Besuchern eine möglichst vielseitige Auswahl an Geschenkartikeln, Speisen, Getränken und Rahmenprogramm bieten zu können, versuchen das Organisationsteam noch weitere Anbieterinnen und Anbieter zu gewinnen.

Interessierte können sich bis spätestens 9. November 2022 bei Frau Blessing unter 0157 80 95 1024 melden.



## „Wo bleibt mein Geld?“ – Teilnehmer für Erhebung zu Einnahmen und Ausgaben gesucht

**Teilnehmer für Einkommens- und Verbrauchsstichprobe (EVS) gesucht. Mitmachen und mindestens 100 Euro Prämie erhalten, EVS als wichtige Datenbasis für politische Entscheidungen** Wofür und wieviel Geld geben die Menschen in Deutschland aus? Wie hoch sind konkret die Ausgaben für Lebensmittel, Wohnen, Verkehr und andere Dinge? Antworten auf diese und weitere Fragen liefert die Einkommens- und Verbrauchsstichprobe, kurz EVS. Unter dem Motto „Wo bleibt mein Geld?“ führt das Bayerische Landesamt für Statistik gemeinsam mit den Statistischen Ämtern des Bundes und der Länder von Januar bis Dezember 2023 die nächste EVS durch. Dafür werden in Bayern rund 13 000 Haushalte gesucht, die sich an der größten freiwilligen Befragung der amtlichen Statistik beteiligen. Als Dankeschön erhalten sie eine Geldprämie von mindestens 100 Euro. Hinweis: aktuell läuft auch die Zeitverwendungserhebung (ZVE), beide Erhebungen klingen ähnlich sind aber grundverschieden.

Fürth. Das Bayerische Landesamt für Statistik führt gemeinsam mit den Statistischen Ämtern des Bundes und der Länder im Jahr 2023 die Einkommens- und Verbrauchsstichprobe durch. Hierfür werden ab sofort 13 000 Haushalte in Bayern gesucht. Mitmachen lohnt sich. Man kann nach erfolgter Teilnahme eine Prämie von mindestens 100 Euro erhalten. Zudem liefert die EVS wichtige Daten für politische Entscheidungen zum Bürgergeld und der Inflationsrate. Hinweis: aktuell läuft auch die Zeitverwendungserhebung unter dem Motto „Wo bleibt die Zeit?“, diese Erhebung klingt ähnlich, ist aber grundverschieden.

### Dateneingabe jetzt auch digital mit einer App möglich

Jeder Haushalt dokumentiert drei Monate lang seine Ausgaben zum Beispiel für Lebensmittel, Bekleidung und Freizeit. Darüber hinaus werden Fragen zum Haushalt, der Wohnsituation, Ausstattung mit bestimmten Gebrauchsgütern, Vermögenssituation sowie den Haushalts- und Personeneinkommen gestellt. Jeder fünfte Haushalt dokumentiert zusätzlich zwei Wochen lang detailliert die Ausgaben und gekauften Mengen für Nahrungsmittel,



Getränke und Tabakwaren. Dies ist wichtig, um den Anteil unterschiedlicher Nahrungsmittel an den gesamten Lebensmittelausgaben bestimmen zu können.

Die Angaben können in einer App ganz bequem von zuhause oder unterwegs eingetragen werden.

Die App wurde speziell für die EVS entwickelt und auf den Bedarf der Erhebung angepasst. Die App funktioniert auch offline und kann sowohl auf dem Smartphone als auch am Computer genutzt werden. Die „klassische“ Teilnahme über Papierfragebogen ist ebenfalls möglich.

### Wichtige Datengrundlage für das neue Bürgergeld und die Inflationsrate

Die EVS liefert wichtige Fakten darüber, wofür die Menschen in Deutschland wieviel Geld ausgeben. Die Daten bilden die Grundlage für die Festsetzung von finanziellen Unterstützungsleistungen für Kinder und Erwachsene. Bislang wurden basierend auf den EVS-Ergebnissen beispielsweise die Regelbedarfe für das Arbeitslosengeld II („Hartz IV“) ermittelt. Zukünftig bilden sie die Datengrundlage für das geplante Bürgergeld.

Die EVS-Daten fließen zudem in die Berechnung der Inflationsrate ein. Aus den Angaben aller Haushalte wird ermittelt, wie groß die Anteile für unterschiedliche Ausgabenbereiche sind. Das ist die Basis für die Zusammensetzung des sogenannten „Warenkorbs“.

### Überblick über eigene Ausgaben verschaffen und bis zu 175 Euro als Dankeschön erhalten

Den Teilnehmenden bietet die EVS die Möglichkeit, sich einen Überblick über ihre Einnahmen und Ausgaben zu verschaffen und einmal ganz genau festzuhalten: „Wo bleibt mein Geld?“ Zudem gibt es als Dankeschön eine Geldprämie von 100 Euro je Haushalt. Haushalte mit

minderjährigen Kindern erhalten zusätzlich 50 Euro. Haushalte, die nach dem Zufallsverfahren darüber hinaus für die zweiwöchige detaillierte Dokumentation der Nahrungs- und Genussmittel ausgewählt wurden, erhalten zusätzlich 25 Euro. Somit ist es möglich, bis zu 175 Euro für die Teilnahme an der EVS 2023 zu erhalten.

Unter [www.evs2023.de/teilnahme](http://www.evs2023.de/teilnahme) können Interessierte ab sofort ihren Haushalt zur EVS 2023 anmelden. Aus allen Anmeldungen wird für jedes Quartal nach einem Quotenplan eine Stichprobe gezogen. Das bedeutet, vor Beginn der EVS wird für jedes Bundesland anhand der Bevölkerungsstruktur festgelegt, wie viele Paarhaushalte mit Kindern, wie viele Haushalte von Alleinerziehenden, wie

viele Alleinlebende usw. für die Stichprobe benötigt werden. Dies ist wichtig, um die Bevölkerung realistisch abzubilden.

### **Datenschutz und Geheimhaltung**

Wie bei allen Erhebungen der amtlichen Statistik sind der Datenschutz und die Geheimhaltung umfassend gewährleistet. Alle Angaben werden streng vertraulich behandelt und ausschließlich für statistische Zwecke verwendet.

Die Statistischen Ämter des Bundes und der Länder bedanken sich bei allen Teilnehmenden für die Unterstützung!

## **Das Einmaleins der Verkehrserziehung mit dem Verkehrsraben „ADACUS“**

Im Oktober 2022 durften die 1. Klassen der Ulrich-von-Thürheim Grundschule Buttenwiesen mit ihren Lehrerinnen Frau Loof und Frau Krause an einem Verkehrsübungsprogramm des ADAC teilnehmen. Dieses ist speziell für Erstklässler konzipiert, die als jüngste Verkehrsteilnehmer sehr gefährdet sind.

Die Referentin Frau Abt eröffnete jeweils die Stunde in der Turnhalle mit einem fetzigen „Verkehrslied“, bei dem die Kinder schon einmal die wichtigsten Punkte, die es für einen Fußgänger zu beachten gibt, lernen durften. Also: „Augen auf, Ohren auf! Bei Rot bleib ich stehn“, bei Grün darf ich gehn!“ Ganz angetan waren die Schülerinnen und Schüler vom Verkehrsraben „ADACUS“, der bereits beim

Lied mitsang und auch die wichtigsten Regeln im Straßenverkehr kindgerecht erklärte.

Anschließend durften die Schulkinder anhand einer aufgebauten Verkehrslandschaft aus Zebrastreifen, Ampeln und Schildern die Situation des Überquerens der Straße üben. Diejenigen Kinder, die gerade nicht als Fußgänger eingesetzt waren, bildeten die weiteren Verkehrsteilnehmer: Elektroautos.

Sehr schnell wurde den Kindern klar, dass jeder für jeden mitdenken muss, wenn man keinen Unfall verursachen möchte.

Als Dankeschön erhielt jedes Kind eine Urkunde und einen Aufkleber.



Die Klasse 1b freut sich mit dem Verkehrsraben „Adacus“ über die gelungene Unterrichtseinheit - Bild 1b - Krause Sybille

## **Rahmenprogramm bei der Jahresversammlung des Heimatvereins**

Wie in jedem Jahr gibt es auch diesmal bei der Versammlung am 01.12.22 um 20:00 Uhr in der ehemaligen Synagoge ein kulturelles Zusatzangebot. Die Gemeinde Buttenwiesen hat für das Festjahr „1700 Jahre jüdisches Leben in Deutschland“ vier Kurzfilme zur jüdischen Geschichte von Buttenwiesen in Auftrag gegeben. Es wird der Film „Religion leben“ gezeigt werden, eine

Kurzdokumentation über das religiöse jüdische Leben in Buttenwiesen mit Rabbiner Steven Langnas. Es besteht auch die Möglichkeit, die derzeitige Ausstellung in der ehemaligen Synagoge zu besichtigen.

Es gelten die am Tag der Versammlung geltenden Pandemiebestimmungen.

## Großer traditioneller Nikolausmarsch in Frauenstetten

Am Samstag, 03. Dezember 2022 ist es endlich wieder so weit. Bereits zum 20ten Mal findet der Nikolausmarsch in Frauenstetten statt. Diese einmalige Veranstaltung, die es bereits seit 1977 gibt, ist ein tolles Erlebnis für KLEINE und große Gäste. „Der Nikolausmarsch findet alle 3 Jahre statt und die Dorfgemeinschaft Frauenstetten erhält diese Tradition schon seit 49 Jahren“, erzählt Florian Hartl, der Vorsitzende der Dorfgemeinschaft. Wie ganz Viele in Frauenstetten beteiligt er sich schon seit seiner Kindheit am Nikolausmarsch.



Gestartet wird mit dem Nikolaus am Tennisplatzgelände und führt auf den rund 2 km langen Waldwegen rund um Frauenstetten vorbei an einer Kapelle, an verschiedenen Märchenstationen bis zum Höhepunkt der abendlichen Wanderung: Der Aufführung des Nikolausspiels. Hier wird mit vielen Laiendarstellern die Geschichte des Bischofs von Myra, besser bekannt als Nikolaus, erzählt. Es sind insgesamt 3 Märsche geplant, die um 17:00, 17:30 und 18:00 Uhr starten.

Beim Start und Ziel der Wanderung am Tennisplatzgelände gibt es Essen und Trinken am Lagerfeuer. Teilnehmen können alle Kinder und Kleinkinder in Begleitung ihrer Eltern, sowie Erwachsene jeden Alters, die Lust auf einen winterlichen Waldspaziergang haben.

Es ist festes Schuhwerk erforderlich und der Weg ist nicht geeignet für Kinderwägen. Die Teilnahme ist kostenlos und jedes teilnehmende Kind erhält ein kleines Präsent. Der Veranstalter übernimmt keine Haftung. Über Spenden freuen sich alle von der Dorfgemeinschaft, da sie den Erlös komplett an die Kartei der Not übergeben möchten.

**Großer Nikolausmarsch in Frauenstetten**

**03. Dezember 2022**

**Waldwanderung**

**Märchenstationen**

**Nikolaus-Theater**

**Kindersegnung**

**Essen / Getränke**

**Lagerfeuer**

**Start**  
Tennisplatz Frauenstetten:  
1. Marsch um 17:00 Uhr  
2. Marsch um 17:30 Uhr  
3. Marsch um 18:00 Uhr

**ACHTUNG**

- Festes Schuhwerk erforderlich!
- Die Strecke ist nicht für Kinderwägen oder Schlitten geeignet!
- Die Veranstalter übernehmen keine Haftung!

Auf alle Kinder wartet zudem ein kleines Geschenk.  
Die Teilnahme ist kostenlos. Der Erlös sowie alle Spenden gehen an die Kartei der Not".

## Staatstheater Augsburg - Entspannt zur Vorstellung mit dem Theaterbus

Gebucht werden kann die Theaterbus-Fahrt inklusive Eintrittskarte sowohl einzeln als auch im günstigen 3er- oder 8er-Abo. Kurzfristige Anfragen sind möglich, jedoch sollte die Fahrt in der Regel spätestens sieben Tage vor Vorstellungsbeginn gebucht werden. Im Preis inbegriffen ist das Programmheft, das schon im Bus zur Verfügung steht. Bereits während der Fahrt stehen Getränke zum Verkauf, die die Mitfahrenden auf den Theaterabend einstimmen. Eine halbe Stunde vor Vorstellungsbeginn erreicht der Theaterbus die Spielstätte. Wer mag, kann sich beim Theater-Catering mit Snacks und Getränken auf den Abend einstimmen oder an der Werkeinführung des Staatstheaters teilnehmen, bevor die Vorstellung beginnt. Die Rückfahrt erfolgt ca. 30 Minuten nach Vorstellungsende.

Der Theaterbus fährt in der Spielzeit 2022/23 zu folgenden Vorstellungen:

Sonntag, 13.11.22 15:00 Uhr  
»Alice im Wunderland« im martini-Park  
Montag, 19.12.22 20:00 Uhr  
3. Sinfoniekonzert im Kongress am Park

Sonntag, 29.01.23 18:00 Uhr  
»Godani – Goecke - Fernando« im martini-Park  
Montag, 17.04.23 20:00 Uhr  
7. Sinfoniekonzert im Kongress am Park  
Freitag, 05.05.23 19:30 Uhr  
»Dimensions of Dance. Part 4« im martini-Park  
Freitag, 02.06.23 19:30 Uhr  
»The Fairy Queen« im martini-Park  
Freitag, 23.06.23 20:30 Uhr  
»3 Musketiere« auf der Freilichtbühne  
Donnerstag, 06.07.23 19:30 Uhr  
»Drei Schwestern in Moskau« im martini-Park

Für nähere Auskünfte und Buchungen steht der Besucherservice des Staatstheater Augsburg gerne zur Verfügung  
Telefon 0821 324 49 00 oder per E-Mail an:

[tickets@staatstheater-augsburg.de](mailto:tickets@staatstheater-augsburg.de)

Mo-Fr 9 bis 17 Uhr & Sa 10 bis 17 Uhr

Alle Informationen zum Angebot sind unter

[www.staatstheater-augsburg.de/theaterbus](http://www.staatstheater-augsburg.de/theaterbus) erhältlich.

## Internationaler Schüleraustausch von Schwaben International e.V.

Wir suchen Familien, die gerne mit einem jungen Menschen eines anderen Kulturkreises ihren Alltag teilen möchten. Die Jugendlichen sind gegen Masern und 2-mal gegen Covid-19 geimpft.

### El Salvador

Familienaufenthalt: ca. 16. April – ca. 11. Juli 2023  
Deutsche Schule San Salvador  
25 Schüler\*innen mit guten Deutschkenntnissen  
Alter 16-17 Jahre

### Brasilien

Familienaufenthalt: 14. Januar – 08. Februar 2023  
Pastor-Dohms-Schule, Porto Alegre  
20 Schüler\*innen mit guten Deutschkenntnissen  
Alter 15-17 Jahre

### Peru

Familienaufenthalt: 07. Januar – 17. Februar 2023

Alexander von Humboldt Schule, Lima  
38 Schüler\*innen mit guten Deutschkenntnissen  
Alter 15-17 Jahre

- Austauschprogramme auf Gegenseitigkeit
- Gruppen-Aufenthalte in Chile und Peru im Sommer 2023
- Individuelle Aufenthalte in El Salvador möglich
- Unsere Gastfamiliensuche erstreckt sich auf das gesamte Bundesgebiet.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website.

Interessiert? Weitere Informationen bei:

Schwaben International e.V.,

Umlandstr. 19, 70182 Stuttgart

Tel. 0711 – 23729-13, Fax 0711 – 23729-31,

[schueler@schwaben-international.de](mailto:schueler@schwaben-international.de)

<http://www.schwaben-international.de/schueleraustausch/>

## Veranstaltungen der Fachstelle für Demenz und Pflege Schwaben

im Herbst stehen wieder verschiedene Veranstaltungen an, zu denen Sie die Fachstelle für Demenz und Pflege Schwaben gerne einladen möchte.

Die online-Webinar-Reihe „Demenzinare im Herbst“ geht in die nächste Runde:

„**Demenz und Angst**“ mit Detlef Rüsing

am 14.11.2022 um 9:30 Uhr

„**Betreuung und Vollmachten**“ mit Werner Seidl

am 07.11.2022 um 19:00 Uhr

„**Deeskalation und Umgang mit Krisen**“ mit Hanna Batzoni

am 8.11.2022 um 19:00 Uhr

„**Resilienz im Alltag**“ – Hilfreiche Wege der Selbstfürsorge mit Josef Epp

am 11.11.2022 um 19:00 Uhr

Anmelden können Sie sich gerne per Mail an

[info@demenz-pflege-schwaben.de](mailto:info@demenz-pflege-schwaben.de)

oder unter Tel: 0831/697143 - 18 oder - 15

Weitere Infos auch unter:

<https://www.demenz-pflege-schwaben.de>



FACHSTELLE FÜR  
DEMENTZ UND PFLEGE  
Schwaben

Außerdem bietet die Fachstelle in ihrer Woche der Angehörigen Online-Vorträge speziell für Angehörige von Menschen mit Pflegebedarf an:



## Termine und Veranstaltungen

28.10.	19:30	Vereinspokalschießen des „Tell“ Lauterbach im Schützenheim
29.10.	18:00	Turnen Auswärtswettkampf 2. Bundesliga TSV Buttenwiesen gegen TSV Monheim
29.10.	19:30	Vereinspokalschießen des „Tell“ Lauterbach im Schützenheim
06.11.	10:00	bis 18:00 Uhr Leonhardmarkt Buttenwiesen, Marktplatz am Kriegerdenkmal
06.11.	14:00	Leonhardskaffee im neu renovierten Kaisersaal im Rathaus Buttenwiesen - Kaffee-Nachmittag der Pfarrei Buttenwiesen
06.11.	10:15	Festgottesdienst zum Volkstrauertag, Kirche Lauterbach
07.11.	10:30	bis 16:30 Uhr Impfzentrum im Foyer der Riedblickhalle, Impfmöglichkeit an 3 Tagen vom 07.11. bis 09.11.22
07.11.	19:00	Vollmondwanderung, Treffpunkt, Salzbeinbach-Kapelle, Informationen bei Ulrike Binswanger, Tel. 1018
10.11.	14:00	Treffen im Dorfladen Lauterbach, Seniorentreff Lauterbach

12.11.	07:30	Makrelen grillen der Fischergilde Illemad / Lauterbach am Feuerwehrhaus Lauterbach
12.11.	17:00	Martinsumzug des Kindergarten Regenbogen an der Pfarrkirche Lauterbach
12.11.	18:00	Gemeinsamer Volkstrauertag der Ortsteile Pfaffenhofen, Ober- und Unterthürheim in Unterthürheim Gottesdienst mit anschließendem Gedenken vor dem Kriegerdenkmal
12.11.	18:00	Turnen Heimwettkampf 2. Bundesliga TSV Buttenwiesen gegen KTV-Ries, Riedblickhalle
26.11.	16:00	bis 21:00, Weihnachtsmarkt der Ortsvereine Lauterbach in der Bahnhofstraße Lauterbach
01.12.	20:00	Jahresversammlung des Heimatvereins Unteres Zusamtal e.V. in der ehemaligen Synagoge in Buttenwiesen Louis-Lamm-Platz 6 (bisher Schulplatz 6), Gerda Knapp, Tel. 08274/1260
02.12.	19:00	Nikolausfeier des SV Wortelstetten in der Gaststätte Rauch in Wortelstetten
04.12.	16:00	Kirchenkonzert des Musikvereins Blaskapelle Unterthürheim e.V. mit Solist in der Pfarrkirche "Maria Hilf"
08.12.	14:00	Adventliche Feier im Pfarrhof Lauterbach, Seniorentreff Lauterbach
16.12.	19:30	Nußschießen, „Tell“ Lauterbach im Schützenheim Lauterbach
26.12.	09:00	Festgottesdienst zum Patroziniumsfest in der Pfarrkirche Lauterbach
30.12.	17:00	Winterwanderung des Liturgiekreises, Treffpunkt Pfarrkirche Lauterbach
30.12.	20:00	Preisschafkopfen, „Tell“ Lauterbach im Schützenheim Lauterbach
30.12.		Jahresabschlussfeier, Schützenverein Wortelstetten, Schützenheim Wortelstetten
Vorschau 2023		
05.01.	20:00	Jahreshauptversammlung, FFW Lauterbach
07.01.	19:30	Proklamation der Könige, „Tell“ Lauterbach im Schützenheim Lauterbach
14.01 +15.01		GP- Jولة Juniorcup des FC Pfaffenhofen- Untere Zusam, Riedblickhalle Buttenwiesen
20.01.	20:00	Generalversammlung, „Tell“ Lauterbach im Schützenheim Lauterbach
21.01.		FC Pfaffenhofen-Untere Zusam Jugend- Jahresabschluss, Turnhalle Lauterbach
27.01.	20:00	Generalversammlung, Fischereiverein Untere Zusam
16.02.	14:00	Frauenfasching des Pfarrgemeinderats Lauterbach
19.02.	13:30	Faschingsumzug der FFW Lauterbach in der Bahnhofstraße
26.02.	19:00	Generalversammlung des KSV Lauterbach im Feuerwehrhaus
28.02.	20:00	Terminabsprache der Ortsvereine Lauterbach im Feuerwehrhaus Lauterbach
19.03.	10:00	bis 17:30 Uhr Josefiimarkt Buttenwiesen
30.04.	18:30	Maibaumaufstellen der FFW Lauterbach am Feuerwehrhaus Lauterbach
14.05.	10:00	bis 18:00 Uhr Buttenwieser Markt
24.06.	15:00	bis 19:00 Uhr, Tag der Vereine in Unterthürheim, rund ums Bürgerhaus
24.06.	19:00	Sommernachtsfest beim Bürgerhaus Unterthürheim, es spielt die Blaskapelle Unterthürheim
Aug		
Sept		
Okt		
05.11.	10:00	bis 17:30 Uhr Leonhardimarkt Buttenwiesen
Dez		

# Herzlich willkommen

## bei Ihrem Meisterteam!

- Kunden, die ihr Hörsystem nicht bei Hörgeräte LANGER gekauft haben, sind bei uns ebenfalls herzlich willkommen. **Unser Fachpersonal kann Einstellungen von Hörsystemen aller Hersteller vornehmen.**
- **6er-Pack Varta-Qualitätsbatterien für nur 2,94 €**

Kommen Sie zum kostenfreien + unverbindlichen **HÖRTEST!**

Qualität aus Leidenschaft – seit 40 Jahren Ihr regionaler Anbieter!

Hörgeräte LANGER GmbH & Co. KG  
Augsburger Str. 1 • 86637 Wertingen  
Tel.: 08272 9930781

Mo., Di., Do. 8 - 13 Uhr und 14 - 18 Uhr,  
Mi., Fr. 8 - 14:30 Uhr.  
Freitagnachmittag und Samstag nach Vereinbarung.

**HÖRGERÄTE LANGER**   
www.hoergeraete-langer.de



### Wöchentliche Termine

Mo	15:00 - 15:45	Fit Kids 1, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Marion Mengele 08274/6969274
	16:00 - 17:00	Fit Kids 2, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Marion Mengele 08274/6969274
	17:15 - 18:15	S-Klasse, Senioren Gymnastik, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Marion Mengele
	18:00 - 19:00	Step-Fatburner-Stunde, TSV Unterthürheim, Bürgerhaus Unterthürheim, Rita Peller 01515 9038080
	19:00 - 20:30	Yoga mit Andrea Gundel, TSV Unterthürheim, Bürgerhaus Unterthürheim, Anmeldung 01512 8848057
	19:00 - 20:00	Gymnastik, Kneippverein Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen
	19:00 - 21:00	Yoga mit Andrea Gundel (10er Karten für TSV Mitglieder 80,00 Euro), TSV Unterthürheim, Bürgerhaus Unterthürheim, Anmeldung erforderlich bei Andrea Gundel, Tel. 0151 56029679
	19:15 Uhr	Damenfußballtraining, TSV Unterthürheim am Sportplatz Osterbuch, Info Claudia Marx 1508
Di	16:15 - 17:15	Kleinkinder-Turnen (3 - 6 Jahre), TSV Unterthürheim, Bürgerhaus Unterthürheim, Ulrike Binswanger 1018
	ab 17:00 Uhr	Bambini Fußballtraining für Kinder ab 4 Jahren, FC PUZ, Turnhalle Pfaffenhofen, Info: Michael Müller 0176-55423963
	ab 17:00 Uhr	Jugendtraining F- Jugend (Jahrgänge 2014 und 2015), FC PUZ, ab 17 Uhr, Riedblickhalle, 0176-55423963
	17:15 - 18:15	G- Jugendtraining, TSV Unterthürheim, Sportplatz Wortelstetten, Info: Werner Mayershofer 0151 27580182
	17:15 - 18:15	Spiel, Spaß und Turnen (ab 6 Jahre), TSV Unterthürheim, Bürgerhaus, Ulrike Binswanger 1018
	ab 18:30 Uhr	Jugendtraining C- Jugend (Jahrgänge 2010 und 2011), FC PUZ, Riedblickhalle, Info: 0176-55423963
	ab 18:30 Uhr	Jugendtraining D- Jugend (Jahrgänge 2010 und 2011), FC PUZ, Riedblickhalle, Info: 0176-55423963
	18:30 - 19:45	Herrngymnastik, TSV Unterthürheim, Bürgerhaus Unterthürheim, Josef Putz 08274 691970
	19:00 - 21:00	Herrenfußballtraining 1. und 2. Mannschaft, TSV Unterthürheim, Sportplatz, Stefan Mayershofer 1047
	ab 19:30 Uhr	Tanzkurs und Tanzabend für Anfänger und Fortgeschrittene, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen
20:00 - 22:00	Männerymnastik 50+, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Helmut Kehl sen. Tel. 1880	
Mi	14:15 Uhr	Nordic-Walking-Treff, Treffpunkt Salzbeinbachkapelle, TSV Unterthürheim, Ulrike Binswanger Tel. 1018
	15:15 - 16:15	Kinderturnen von 3 - 5 Jahren, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen; Kein Training in den Schulferien
	15:30 - 16:30	Eltern-Kind-Turnen, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Verena Friedel 0157 77546454
	16:15 - 17:15	Mutter-Kind-Turnen (1 - 4 Jahre), TSV Unterthürheim, Bürgerhaus Unterthürheim Sandra Köhler 01757333690
	ab 17:00 Uhr	Jugendtraining E- Jugend ( Jahrgänge 2012 und 2013), FC PUZ, Riedblickhalle, Info: 0176-55423963
	17:30 - 19:15	Buben-Turnen 2, 7-11 Jahre, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Dietmar Kehl 928558
	18:00 - 20:00	Tischtennistraining für Kinder und Jugendliche, Riedblickhalle, Halle 3, auch Anfänger willkommen Vorherige Anmeldung unter 08230/7607 erforderlich
	19:15 Uhr	Damenfußballtraining, TSV Unterthürheim am Sportplatz Osterbuch, Info Claudia Marx 1508
20:00 - 22:00	Tischtennistraining Erwachsene, Riedblickhalle, Halle 3, auch Hobbyspieler willkommen Vorherige Anmeldung unter 08230 / 7607 erforderlich	
Do	09:00 - 10:00	Senioren-gymnastik „60 Plus“, Bürgerhaus Unterthürheim, Info bei Renate Putz 691970
	16:00 - 17:00	Eltern-Kind-Turnen für Kinder von 1 - 3 Jahren, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen;



		<b>in alle ungeraden Kalenderwochen außerhalb der Ferien</b>
Do	17:30 - 18:30	„Mach dich fit“ – Bootcamp für Jedermann, Training mit dem eigenen Körpergewicht. Bitte Handtuch u. Halbschuhe mitbringen! Info: Sandra Gartner 997818
	19:00 Uhr	Sport, Spiel & Spaß (Gymnastik u. Ballsport) für Jedermann, TSV Unterthürheim, Bürgerhaus Unterthürheim, Ulrike Binswanger 1018
	20:00 - 21:00	Fit & Fun Frauenriege, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Katrin Knöferl 08274 928848
Fr	15:00 - 16:30	Kinderturnen für Kinder von 6 – 12 Jahren, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen;
	16:30 - 17:30	Buben-Turnen 1, 5-7 Jahre / Mehrzweckhalle Buttenwiesen / TSV Buttenwiesen, Info: Katrin Knöferl 928848
	16:45 - 18:15	Seilspringen, Turnen und Akrobatik für Jugendliche und junge Erwachsene ab 12 Jahren, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen; Kein Training in den Schulferien
	17:00 – 18:15	Taekwondo, Allkampf für Kinder, Riedblickhalle, Heinrich Magosch, mobil: 0172-7374467
	17:45 - 19:45	Buben-Turnen 2, 7-11 Jahre, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, TSV Buttenwiesen, Info: Dietmar Kehl 928558
	18:00 - 20:00	Tischtennistraining für Kinder und Jugendliche, Riedblickhalle, Halle 3, auch Anfänger willkommen Vorherige Anmeldung unter 08230/7607 erforderlich
	18:30 – 19:00	Taekwondo, Allkampf für Erwachsene, Riedblickhalle, Heinrich Magosch, mobil: 0172-7374467
	19:00 - 21:00	Herrenfußballtraining 1. und 2. Mannschaft, TSV Unterthürheim, Sportplatz, Stefan Mayershofer 1047
	20:00 - 22:00	Tischtennistraining Erwachsene, Riedblickhalle, Halle 3, auch Hobbyspieler willkommen Vorherige Anmeldung unter 08230/7607 erforderlich
	20:00 Uhr	Clubabend im Hurga Clubheim Unterthürheim, Alle sind herzlich eingeladen zu einem Plausch oder zu einem Live-Konzert ins Clubheim zu kommen.
So	ab 13:30 Uhr	A Junioren, FC PUZ ab 13:30 Uhr, Riedblickhalle, Info: Michael Müller 0176-55423963
	ab Ende April	Tennis, TSV Unterthürheim, Tennisplatz Unterthürheim, Info: Martin Lerch 997420
	täglich	Kinder- und Jugendfußball für Jungen und Mädchen, G- bis A-Jugend am Sportplatz Unterthürheim und Wortelstetten, Werner Mayershofer 0151 27580182 und Wolfgang Mayr 92 85 65

## Ihre Werbung im Rathausbrief Buttenwiesen!

### Auflage:

2600 Druckexemplare in Farbe

+ E-Mail Verteiler  
+ Internetausgabe

### Anzeigenpreise 2022:

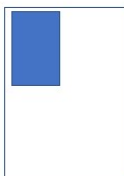
1 ganze DIN A4 Seite - H: 13cm B: 18cm - monatlich 320 €

1/2 DIN A4 Seite  
H: 13cm B: 18cm  
monatlich 160 €

1/4 DIN A4 hoch  
H: 13cm B: 8cm  
monatlich 80 €

1/4 DIN A4 quer  
H: 6cm B: 18cm  
monatlich 80 €

1/8 DIN A4  
H: 6cm B: 8cm  
monatlich 40 €



Alles rund ums Haus. Professionelle kostenlose Beratung.  
Helmut Onopko, Lauterbach, 0151 61434525.  
E-Mail: [helmut.onopko@heimhaus-mail.de](mailto:helmut.onopko@heimhaus-mail.de)  
Internet: [onopko.heimhaus.de](http://onopko.heimhaus.de)



# Individuelle Wohnmöbel



Stefanweg 5  
86647 Buttenwiesen  
Telefon: 08274/928 96 93  
[www.schreinerei-wuermseher.de](http://www.schreinerei-wuermseher.de)

innovation – perfektion – design

## Wochenmarkt in der Markthalle Unterthürheim

jeden Samstag von 09:00 bis 14:00 Uhr jeder Aktionsimbiss 7,00 €		Besondere Angebote
29.10.	½ knuspriges Grillhähnchen mit Wedgeskartoffeln	Haussalami Stange, Schweinskäse 400g Dose
05.11.	Kesselfleisch mit Blut-, und Leberwurst, Sauerkraut und Brot	Leberkäse 400g Dose, Gelbwurst Stange
12.11.	½ knuspriges Grillhähnchen mit Wedgeskartoffeln	Blut-, und Leberwurst, Pressack weiß oder rot
19.11.	Knuspriges Schäufele mit Kartoffelknödel, Blaukraut und Biersoße	Leberwurst 400g Dose, Kochsalami Stange
26.11.	knusprige Schweinshaxe mit Semmelknödel, Blaukraut, Biersoße	Schwarzwurst im Ring, Schinkenwurst Stange
26.11.	Dorfröcker: Einlass 18.30 Uhr. Beginn 20.30 Kartenvorverkauf 15 € ab sofort	Barbetrieb, Schnitzel, Currywurst
<b>jeden Donnerstag von 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr: 3 Stück kesselfrische Weißwürste und 2 Brezen für 6,00€</b>		
Wir freuen uns, Sie zu unseren Stammgästen zählen zu dürfen		

## Monatliche Termine

Der Bücherbus kommt wieder!		
jeweils Mittw. 23. Nov 14. Dez	13:45 bis 14:15 Uhr - Oberthürheim Bushaltestelle 14:25 bis 15:25 Uhr - Unterthürheim Kirche 15:40 bis 16:40 Uhr - Buttenwiesen Kirche	
jeweils Don. 24. Nov 15. Dez	13:30 bis 14:30 Uhr - Pfaffenhofen Feuerwehrhaus 14:45 bis 15:45 Uhr - Lauterbach Feuerwehrhaus 16:00 bis 16:15 Uhr - Hinterried Ortsmitte 16:20 bis 17:15 Uhr - Wortelstetten Kirche 17:30 bis 18:00 Uhr - Frauenstetten Spielplatz	
10.11.2022 24.11.2022	die Termine für die nächsten <b>Energieberatungen im Landratsamt Dillingen</b> vorab bitte Termin vereinbaren Tel. 09071/51-248 (Zimmer 104) E-Mail: <a href="mailto:christian.weber@landratsamt.dillingen.de">christian.weber@landratsamt.dillingen.de</a> jeden 2. und 4. Do von 14:00 - 18:00 Uhr	
Fr. 11.11.22	17:00 bis 18:00 Uhr	
Sa. 12.11.22	09:00 bis 14:00 Uhr	
15.11.2022 29.11.2022	15:30 Uhr	
16.11.2022 30.11.2022	09:00 bis 11:30 Uhr	

## Christbaumverkauf

### Nordmantannen

ungespritzt, ohne Kunstdünger

*Aussuchen – absägen – mitnehmen*

*Plantage beim Sportplatz Pfaffenhofen*

*Verkauf am 03.12. und 10.12.2022*

*von 9.00 Uhr bis 14.00 Uhr*

*Tel. 0172 / 820 38 45 - Enkelmann Martin*



*Herbst im beheizten*

*Feststadel*

*Um Reservierung wird gebeten*



**Sonntag 30.10 Frühstücksbrunch ab 10 Uhr**

**Sonntags ab 11 Uhr Mittagstisch**

**Sonntags ab 17:30 Uhr bayrisches Buffet  
& alles von der Lagoi Karte**

**Freitags Mottoabende ab 18 Uhr &  
alles von der Lagoi Karte**

4.11 Burger Abend

11.11 Spareribs Abend

18.11 Steak Abend

25.11 Schnitzel Abend

Feiern im beheizten Feststadel  
jederzeit möglich.

**Catering für 30-2000 Personen auf Anfrage.**

**Jetzt schon für die Weihnachtsfeiertage &  
Silvester reservieren - 08274/928666**

# AWV Nordschwaben - Biotonne, Restmülltonne, gelber Wertstoffsack, Papiertonne

Ihr persönlicher Abfuhrkalender 2022, speziell für Ihren Ortsteil, kann unter [www.awv-nordschwaben.de](http://www.awv-nordschwaben.de) abgerufen werden.

<b>Restmülltonne Gebiet 1:</b> Almhof, Bartlstockschwaige, Buttenwiesen, Hinterried, Hirtenmahd, Ludwigschwaige, Neuweiler, Oberthürheim, Pfaffenhofen, Stehlesmühle, Sylvesterstraße, Unterthürheim, Vorderried, Wortelstetten	<b>Restmülltonne Gebiet 2:</b> Heidenau Fr. 28.10.22 / Fr. 11.11.22	<b>Restmülltonne Gebiet 3:</b> Beutmühle, Feldbach, Frauenstetten, Greggenhof, Illemad, Lauterbach, Maierhof Do 03.11.22 / Mi 16.11.22
Fr. 04.11.22 / Do. 17.11.22 / Do. 01.12.22	Fr. 25.11.22 / Fr. 09.12.22	

<b>Gelber Sack Gebiet 1:</b> Almhof, Buttenwiesen, Feldbach, Hirtenmahd, Ober- und Unterthürheim, Pfaffenhofen, Stehlesmühle, Sylvesterstraße Mo. 21.11.2022 / Mo. 19.12.2022	<b>Gelber Sack Gebiet 2:</b> Beutmühle, Frauenstetten, Greggenhof, Hinterried, Illemad, Lauterbach, Maierhof, Neuweiler, Vorderried, Wortelstetten Sa. 05.11.2022 / Fr. 02.12.2022	<b>Gelber Sack Gebiet 3:</b> Bartlstockschwaige, Heidenau, Ludwigsschwaige Do. 24.11.22 / Fr. 16.12.22
---	--	--

<b>Papiertonne Gebiet 1:</b> Almhof, Hirtenmahd, Ober- und Unterthürheim, Pfaffenhofen, Sylvesterstraße Di. 15.11.22 / Di. 13.12.22	<b>Papiertonne Gebiet 2:</b> Beutmühle, Buttenwiesen, Feldbach, Greggenhof, Illemad, Lauterbach, Maierhof, Stehlesmühle, Vorderried Mi. 16.11.22 / Mi. 14.12.22	<b>Papiertonne Gebiet 3:</b> Frauenstetten, Hinterried, Neuweiler, Wortelstetten Fr. 18.11. / Fr. 16.12.22	<b>Papiertonne Gebiet 4:</b> Bartlstockschwaige, Heidenau, Ludwigsschwaige Fr. 11.11.22 / Fr. 09.12.22
---	---	--	--

<b>Biotonne in allen Ortsteilen:</b> Fr. 28.10.2022 / Sa. 05.11.2022 / Fr. 11.11.2022 Fr. 18.11.2022 / Fr. 25.11.2022 / Fr. 09.12.2022	Werden Tonnen nicht geleert oder bleiben gelbe Säcke liegen, wenden Sie sich bitte an: <b>AWV Tel. 0906 7803-30</b>
--	--

<b>Recyclinghof Frauenstetten (kein Grünsammelplatz)</b> ab November: nur Sa 09:00 – 12:00 Uhr Schadstoffmobil > Wertingen: 11.11.22 10:00 - 12:00 Uhr	<b>Grünsammelplatz Wertingen - Am Eisenbach</b> März bis November: Mi + Fr 15:00 – 17:00 Uhr und Sa 10:00 – 14:00 Uhr
--	---

Deponie Binsberg mit angegliedertem Grünsammelplatz (bei Donauwörth)	Mo - Fr von 07:30 bis 15:30 Uhr
--	---------------------------------



**Volkshochschule Zusamtal  
Wertingen-Buttenwiesen e.V.**

Nutzen Sie die vielfältigen Angebote und Kurse  
Infos und Broschüren liegen im Rathaus auf



Anmeldungen und Infos:  
[www.vhs-donauzusam.de](http://www.vhs-donauzusam.de)  
 Geschäftsstelle Wertingen  
 08272 / 84180 oder 08272 / 84181  
 Geschäftsstelle Buttenwiesen  
 08274 / 9999-12

*Sorgenfrei daheim.*  
SENIOREN HELFEN SENIOREN





- HÄUSLICHE HILFSDIENSTE
- BETREUUNGSDIENSTE
- FAHRSERVICE
- VERANSTALTUNGEN
- WEITERBILDUNG

Wertingen am Marktplatz 6 - Buttenwiesen im Rathaus - Telefon 082 72-64 37 074  
[www.seniorengemeinschaft-wertingen.de](http://www.seniorengemeinschaft-wertingen.de) - [info@seniorengemeinschaft-wertingen.de](mailto:info@seniorengemeinschaft-wertingen.de)

## Der Dezember - Rathausbrief erscheint als Ausgabe 386 am Donnerstag, den 24. November 2022

Werte Vereinsvorsitzende und Mitarbeiter in den Vereinen: Bitte senden Sie uns Ihre **Veranstaltungstermine mit Datum, Uhrzeit, Veranstalter und Ort** oder Änderungen Ihrer bereits gemeldeten Termine für den nächsten Rathausbrief bis **spätestens Mittwoch, 16. November 2022**.

Der aktuelle Rathausbrief sowie das Rathausbrief Archiv ist auf der Gemeinde - Homepage zu finden. Wenn Sie den aktuellen Rathausbrief vorab als PDF erhalten möchten, senden Sie bitte eine E-Mail an [rathausbrief@buttenwiesen.de](mailto:rathausbrief@buttenwiesen.de)

<b>Bürozeiten der Gemeindeverwaltung:</b> Montag bis Freitag 08:00 bis 12:00 Uhr zusätzlich Dienstag 14:00 bis 16:00 Uhr und Donnerstag 14:00 bis 18:00 Uhr <b>Notdienst Wasserrohrbruch 08274 / 9999-28</b>	<b>Öffnungszeiten des begehbaren Denkmals Mikwe Buttenwiesen:</b> Jeweils am letzten Sonntag des Monats von 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr Anmeldung von Gruppenführungen außerhalb der Öffnungszeiten: Tel. 08274 / 9999-15	
--	---	---

Rennergiewerke Buttenwiesen – Wärme und Strom - Tel. 08274 92780	Störungen Fernwärme 0800 1030303
--	----------------------------------

Herausgeber: Gemeinde Buttenwiesen, Marktplatz 4, 86647 Buttenwiesen, Tel: 9999-0, Fax: 9999-50  
 Internetadresse: <http://www.buttenwiesen.de>, E-Mail: [gemeinde@buttenwiesen.de](mailto:gemeinde@buttenwiesen.de)